

FAIRY TAIL

4



Hiro Mashima

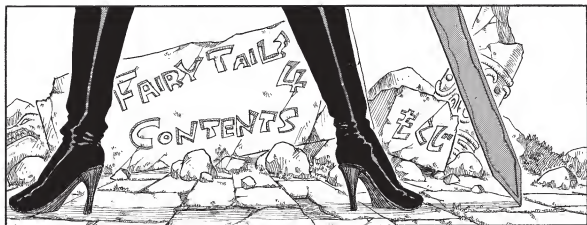
Creator of Rave Master

FAIRY TAIL

4



HIRO MASHIMA



Chapter 23: Crime and Punishment	⇨ ⇨ ⇨ 3
Chapter 24: Second Floor	⇨ ⇨ ⇨ 23
Chapter 25: The Cursed Island	⇨ ⇨ ⇨ 43
Chapter 26: Is the Moon Out Tonight?	⇨ ⇨ ⇨ 63
Chapter 27: Deliora	⇨ ⇨ ⇨ 85
Chapter 28: Moon Drip	⇨ ⇨ ⇨ 115
Chapter 29: Gray and Lyon	⇨ ⇨ ⇨ 135
Chapter 30: The Dream Continues	⇨ ⇨ ⇨ 155
Translation Notes	⇨ ⇨ ⇨ 191
Volume 5 Preview	⇨ ⇨ ⇨ 199

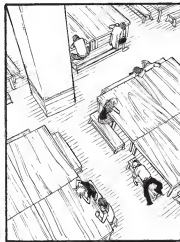
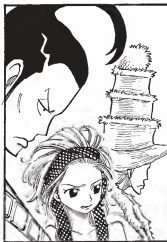
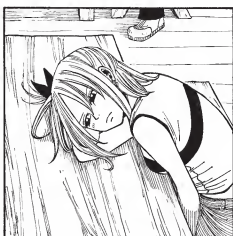
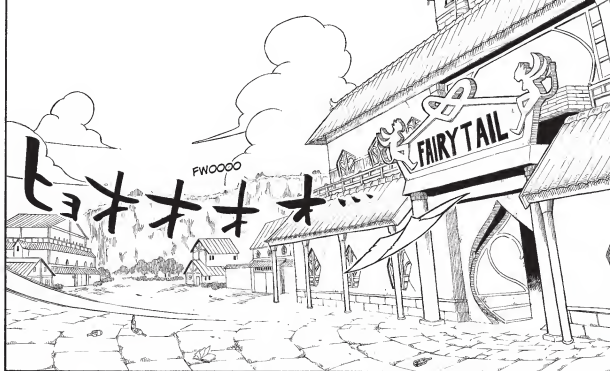
FAIRY TAIL

Chapter 23: Crime and Punishment



Remarks

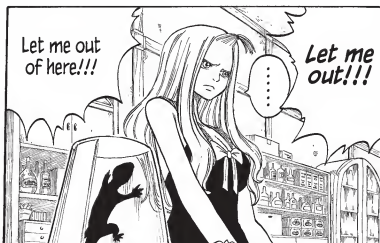
Fairy Tail's problem child. His magic allows him to eat fire and envelop himself in fire. It seems to be a very ancient magic. Along with his partner Happy, he is in constant search of the one who raised him, Igneel (a dragon).





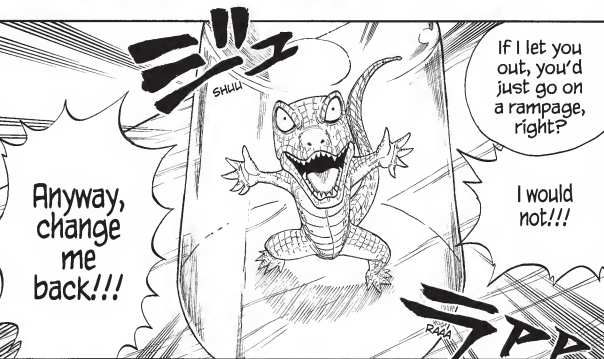
Natsu!
Shut
up!

Let me
out!!!



Let me out
of here!!!

Let me
out!!!



Anyway,
change
me
back!!!

If I let you
out, you'd
just go on
a rampage,
right?

I would
not!!!



This time,
she's up
against the
Council! There's
no stopping
them.



I would not!!
Who would
even *want* to
save Erza?!!



If I did, the
first thing
you'd do is
scream, "I'm
coming to
save you!!"
Right?

Council
or not...

Let me
out!!!

...they're
the ones
making the
mistake!!!

There's one
thing I *will*
say!!!

Yeah. It
begs for an
explanation.

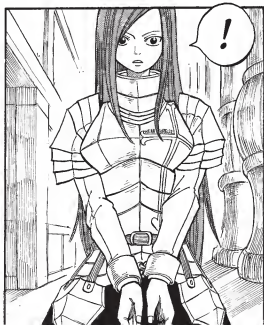
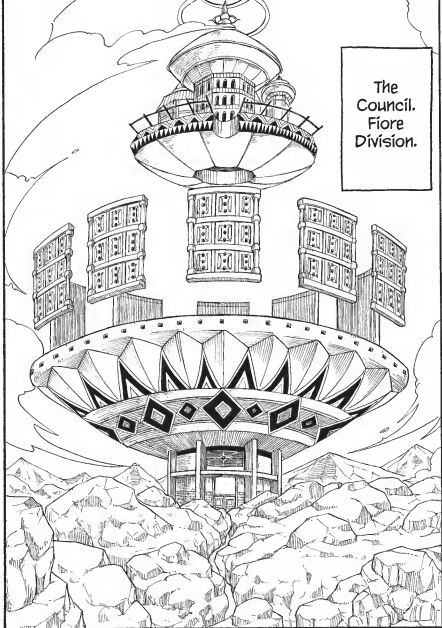
But it's weird.
When you think of
all the things that
have happened,
why'd they pick
this time?

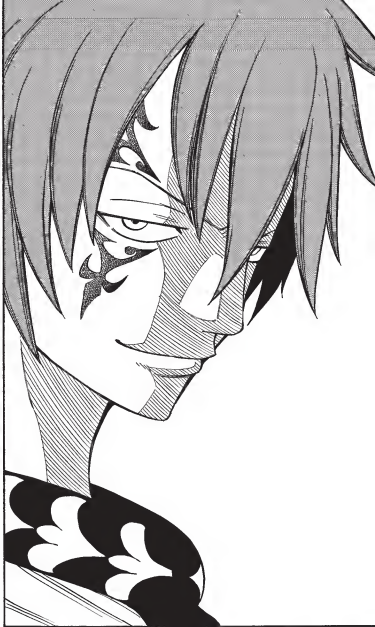
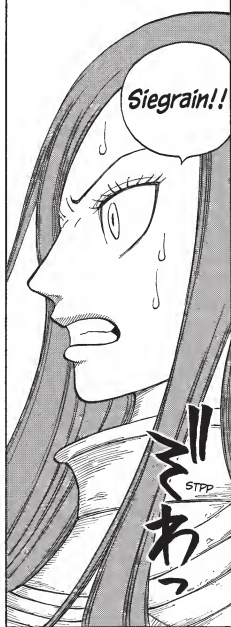
There's
nothing we
could say
that would
get through
to them.

Something
could be white,
but if the
Council says
it's black, then
it's black.

Some-
thing's
gotta be
behind it.

There's
some-
thing...





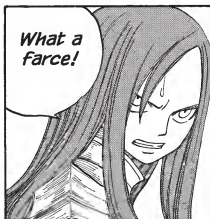


No one felt the need to come physically for such a small matter.

All of the old farts beyond that door are also thought projections.



I'm mortified...
I've stood as Fairy Tail's most ardent defender.



What a farce!

So...this whole thing was a setup by your people?



Ah...No matter. There is only one reason I came to see you prior to the trial.



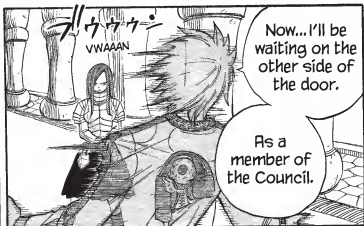
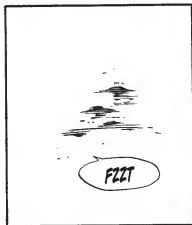
Shut up!

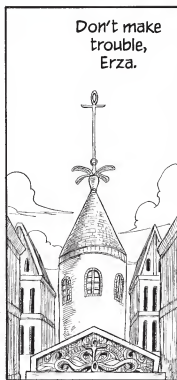
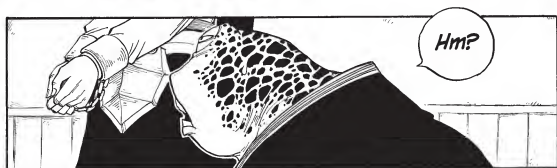


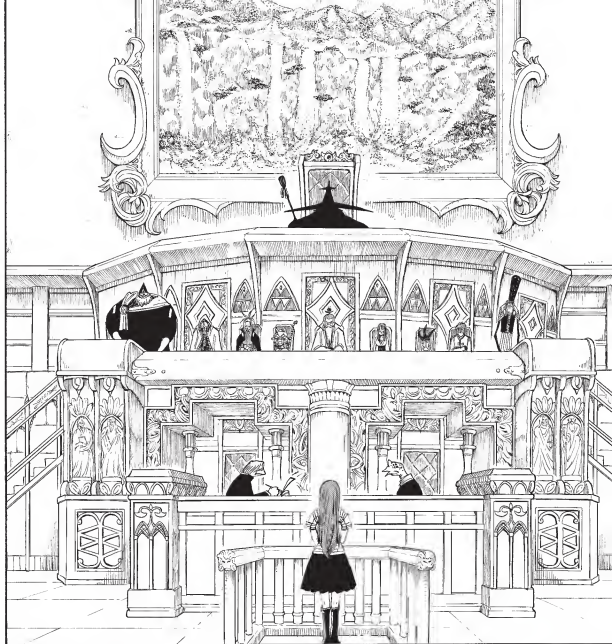
They want a scape-goat.

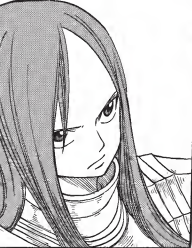
They're frantic to dredge up someone they can shove all the responsibility off on.

But the old farts are all scared that the blame will fall on them.

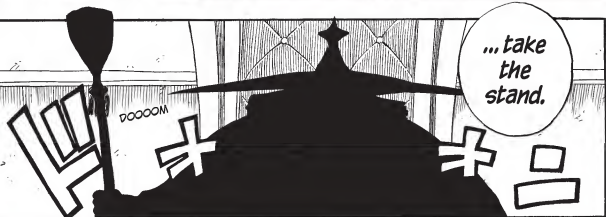








Will the
defendant,
Erza Scarlet,
please...



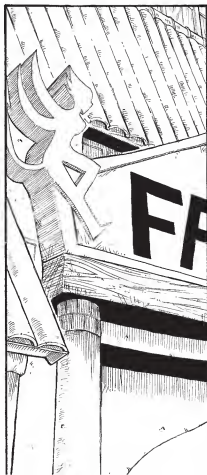
...take
the
stand.

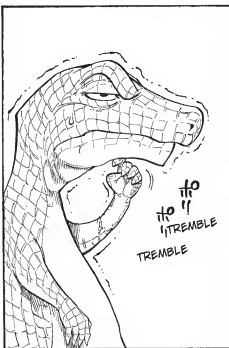
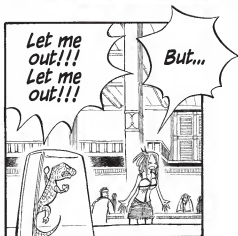
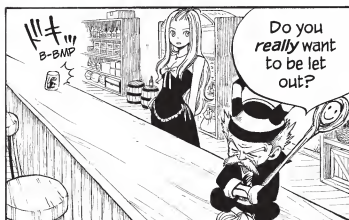


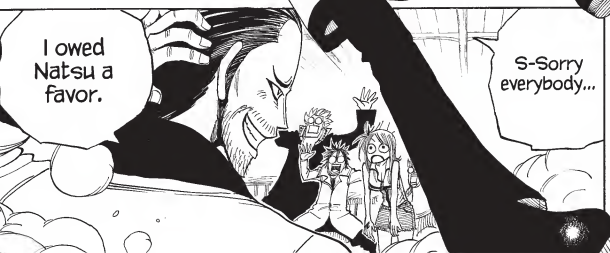
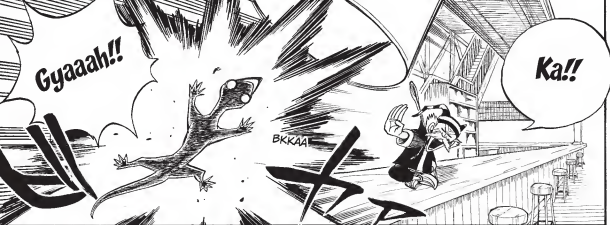
I'm going
there to
give my
testi-
mony!!!

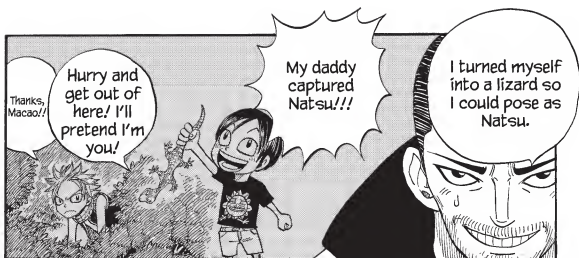
I can't just
let this
happen!!!

Lucy!









Regarding
the terrorist
incident the other
day involving
Eisenwald...

Defendant
Erza Scarlet!

According to witness
reports, they all agreed
that the perpetrator
was a *woman warrior
in armor...*

And the
demolition
of the Clover
meeting
hall.

The collapse
of the bridge
spanning
Ryusika
Gorge.

The
implosion
of part of
Oshibana
Station.

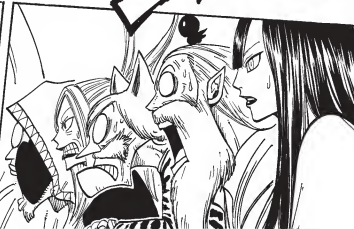
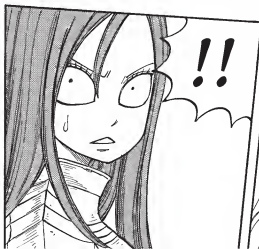
You are
called here
to answer to
charges in
the case.





*I am
the woman
warrior in
armor!!!*

*You
want me?!
Just try
to catch
me!!!!*



Go ahead!!! Just try to accuse me of something!!!!

I'm Erza!!! See?!!!

GM GM GM GM GM

Are you saying that those pieces of junk are more important than the Guild Masters' lives?!!!

Huh?!

Go ahead!!! Just try to accuse me of something!!!!

I'm Erza!!! See?!!!

フルフルフルフルフル

GM GM GM GM GM

Are you saying that those pieces of junk are more important than the Guild Masters' lives?!!!

フル
Huh?!

Go ahead!!! Just try to accuse me of something!!!!

I'm Erza!!! See?!!!

フル (Furu)

Huh?!

Are you saying that those pieces of junk are more important than the Guild Masters' lives?!!!

Go ahead!!! Just try to accuse me of something!!!!

I'm Erza!!! See?!!!

フル (Furu)

Huh?!

Are you saying that those pieces of junk are more important than the Guild Masters' lives?!!!

Go ahead!!! Just try to accuse me of something!!!!

I'm Erza!!! See?!!!

フル (Furu)

Huh?!

Are you saying that those pieces of junk are more important than the Guild Masters' lives?!!!

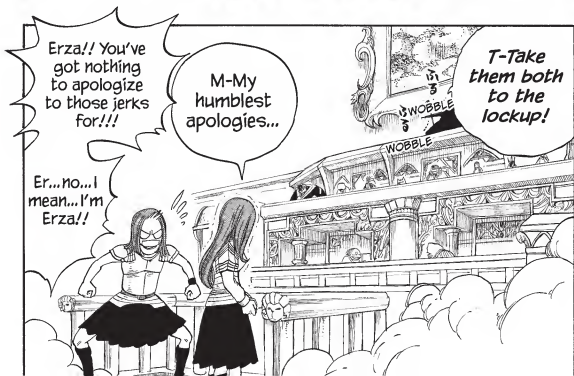
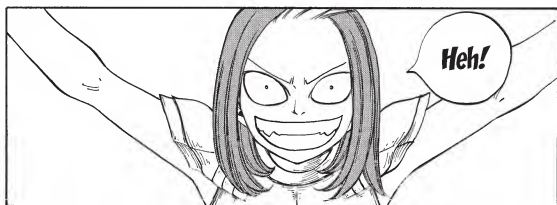
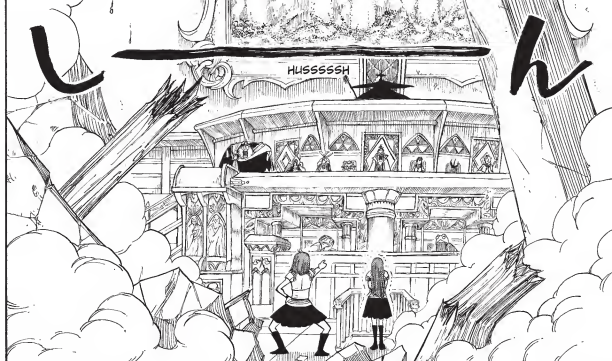
Go ahead!!! Just try to accuse me of something!!!!

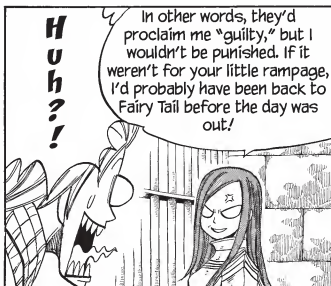
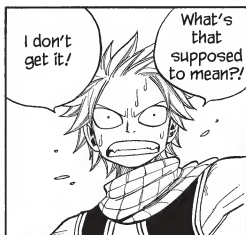
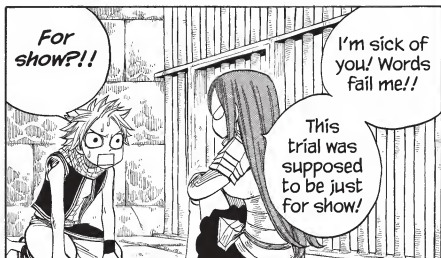
I'm Erza!!! See?!!!

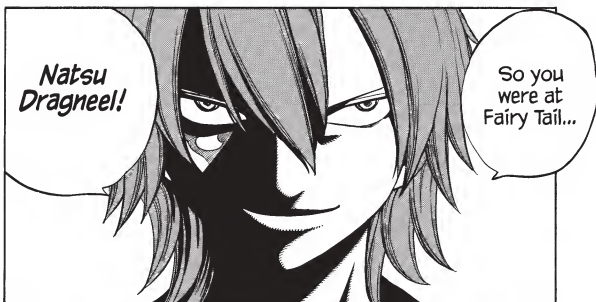
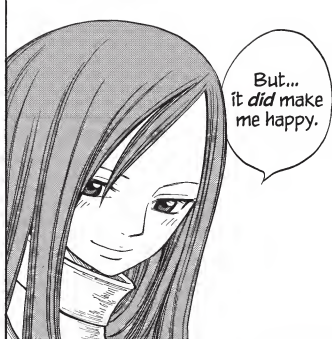
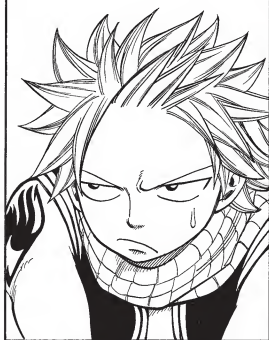
フル (Furu)

Huh?!

Are you saying that those pieces of junk are more important than the Guild Masters' lives?!!!







FAIRY TAIL

Chapter 24: Second Floor



Remarks

The cat (?) that is always with Natsu. He talks and can use magic, but nobody seems to question him about it. Everyone probably just figures that's just the kind of animal that he is, and lets it go at that. The story of his meeting with Natsu is a tale for another day.



*Yessir!!
The air
outside the
slammer
sure is
sweet!!!*

*It's the
best!!!!*

とんぽおん



I wish they'd
kept him a bit
longer.

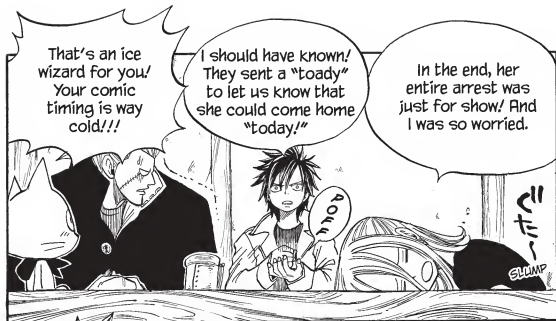
Sit down
and eat in
silence!!

Oh,
shut
up!!

Freedom!!!

Yes, it's
wonderful
to do what
I want
again!!!

とんぽおん



That's an ice wizard for you!
Your comic timing is way cold!!!

I should have known!
They sent a "toady"
to let us know that
she could come home
"today!"

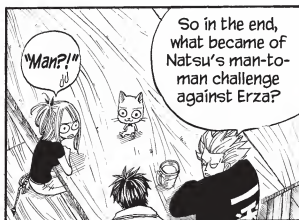
In the end, her
entire arrest was
just for show! And
I was so worried.

SLUMP



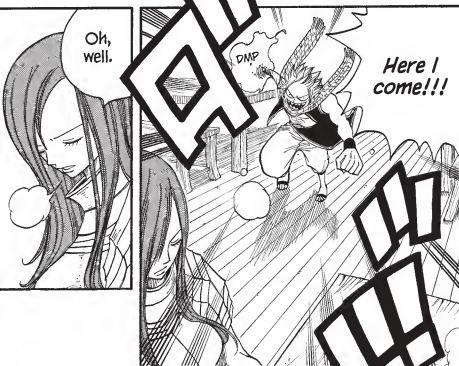
Erza!!!
We have
to pick
up where
we left
off!!!

That's
right!!! I
forgot!!!



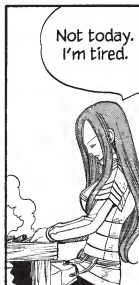
So in the end,
what became of
Natsu's man-to-
man challenge
against Erza?

"Man?!"

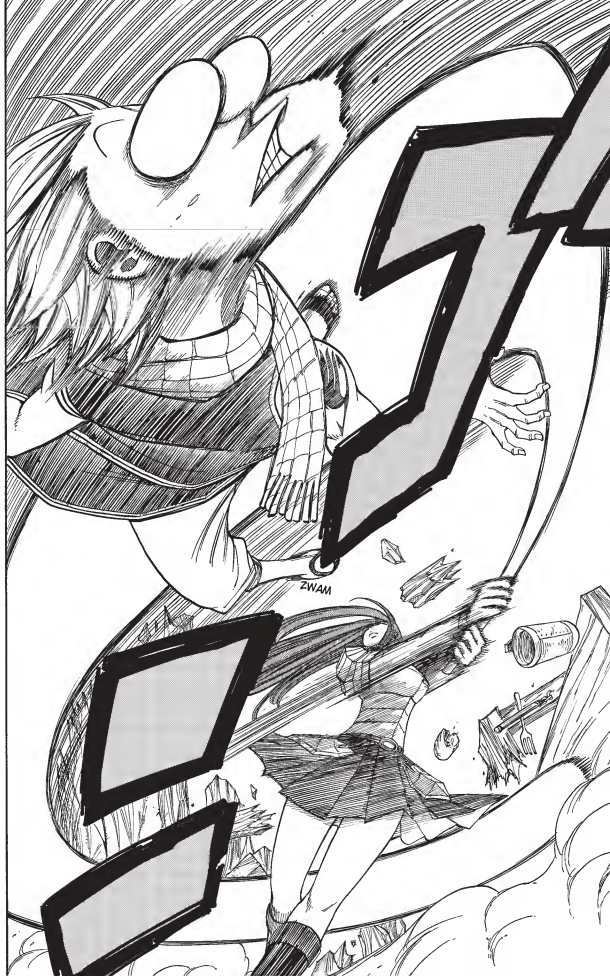


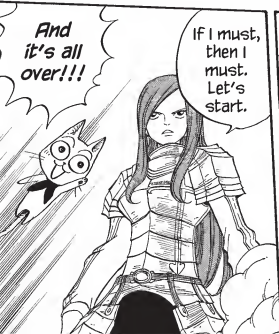
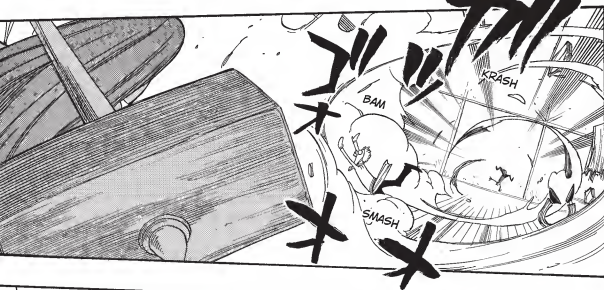
Oh,
well.

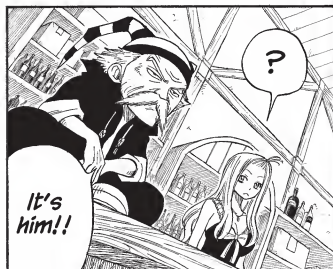
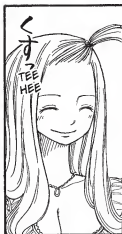
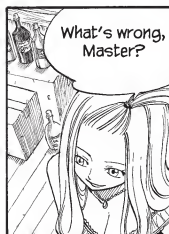
Here I
come!!!

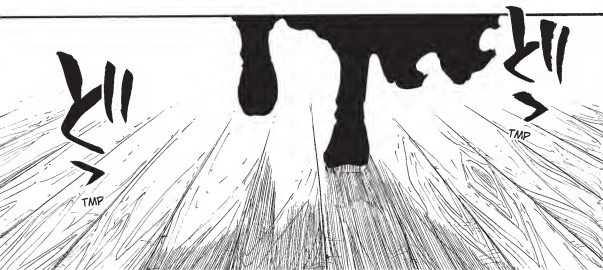
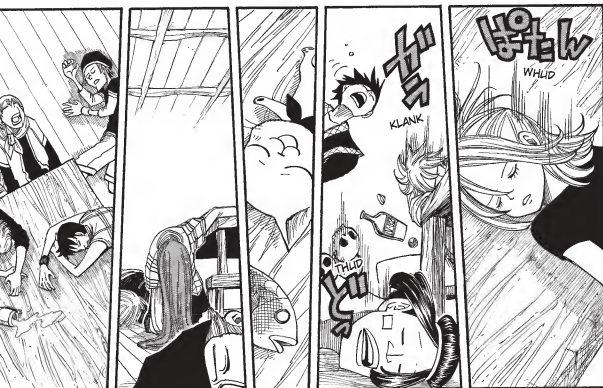
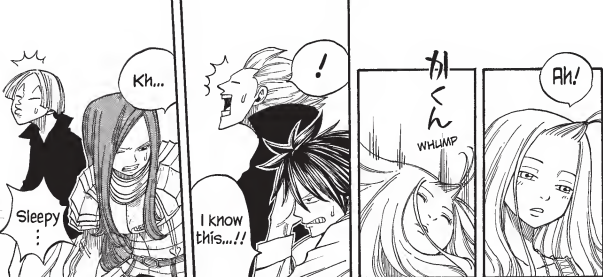


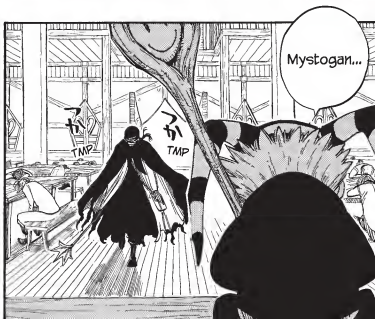
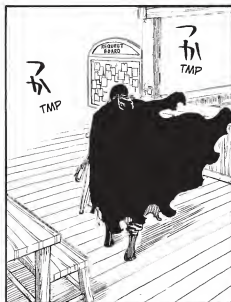
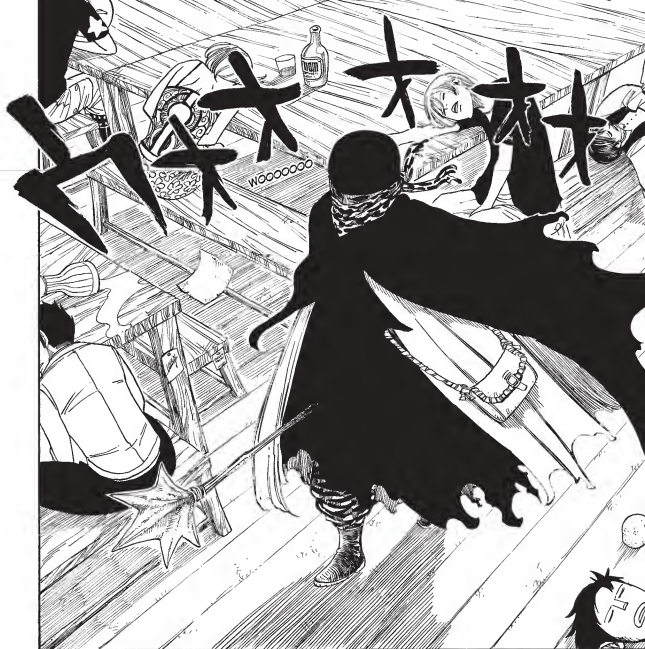
Not today.
I'm tired.



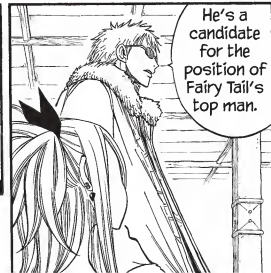
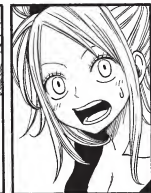
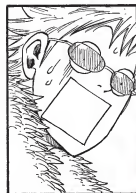
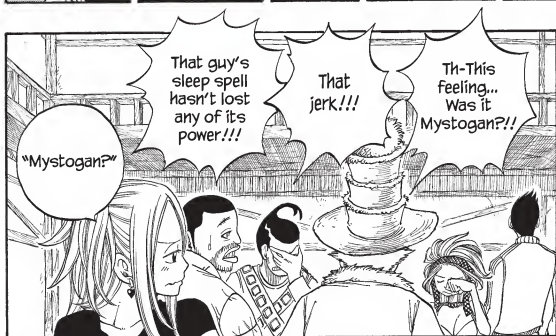
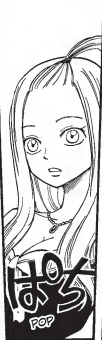


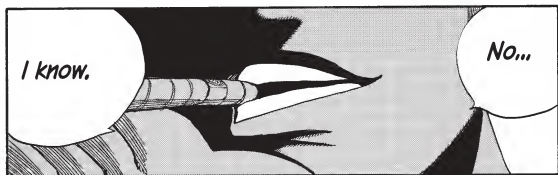
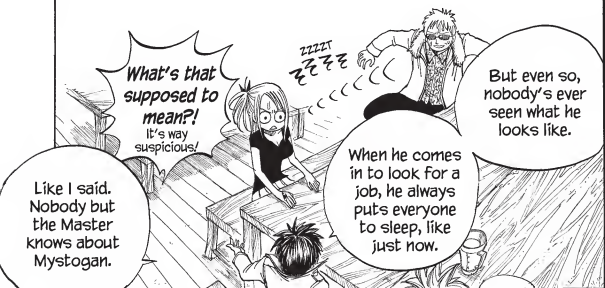








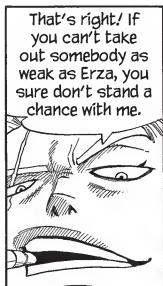






Mystogan's
shy. So butt out
of what don't
concern you!!

Fairy Tail Wizard:
Lexus Dreyar



That's right! If
you can't take
out somebody as
weak as Erza, you
sure don't stand a
chance with me.



Come on!
Erza just
took you
down in one
shot!

**Lexus!!!
Come fight
me right
now!!!**



*It means
that I'm
the best!*



Hey...
Let's have a
little calm,
Erza!

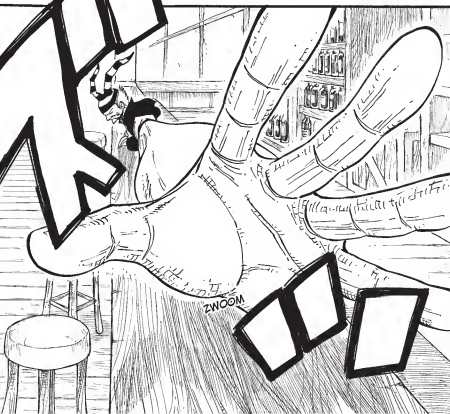
What
does that
mean?!



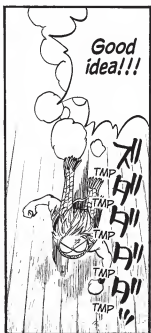
Why don't
you come
up?



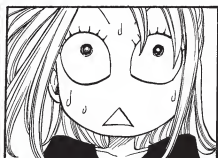
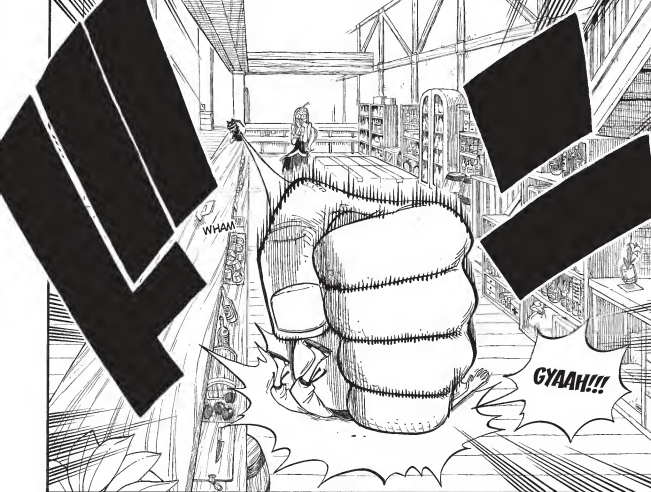
Come
down here,
you jerk!!!



ZWOOM



Good
idea!!!

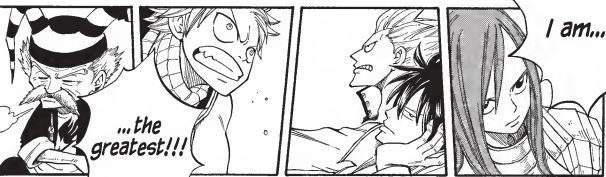




*Not Erza!
Not
Mystogan!*

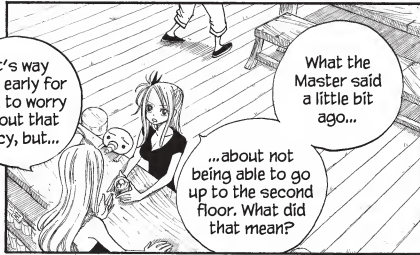
*Not even
that old
guy!*

*I'm not going
to give up the
status as the
strongest in
Fairy Tail to
anyone!*



*...the
greatest!!!*

I am...



*It's way
too early for
you to worry
about that
Lucy, but...*

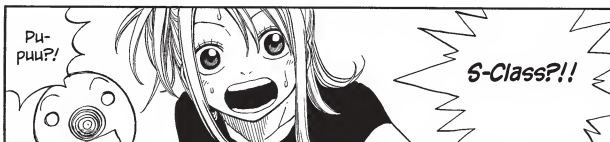
*What the
Master said
a little bit
ago...*

*...about not
being able to go
up to the second
floor. What did
that mean?*



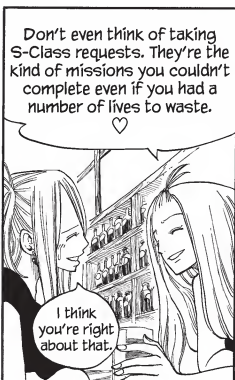
Those are
S-Class
requests!

The request board
on the first floor doesn't
even compare to the one
on the second floor in
terms of difficulty and
hazards.



Pu-
phu?!

S-Class?!!



Don't even think of taking
S-Class requests. They're the
kind of missions you couldn't
complete even if you had a
number of lives to waste.



I think
you're right
about that.



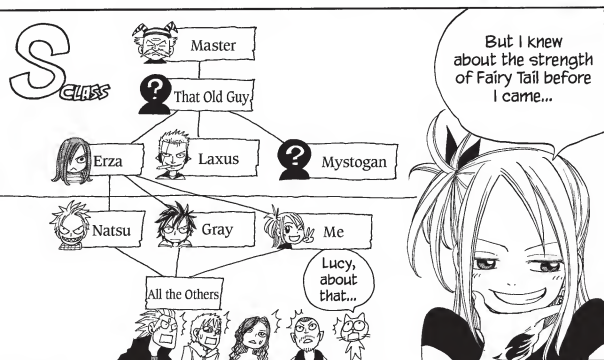
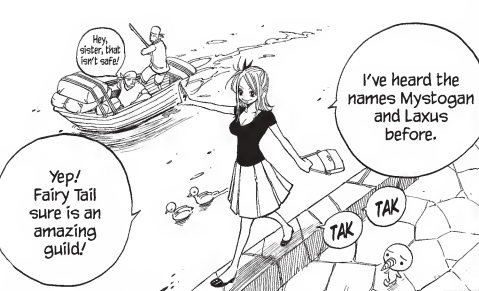
The only people who
are allowed to take
S-Class requests
are the wizards the
Master has decided
can handle them.

Only five people
have the right
to take those
missions. Among
them are Erza,
Lexus, and
Mystogan.



They're the kind
of mission where
a moment's
misjudgment would
result in death. But
for that reason, the
rewards are much
higher.

Wow...





Kyaaaaa!!!!

ははは
HUP HUP

Welcome home!

Ngaah!

ははは
HUP

ははは
HUP HUP
ははは
HUP



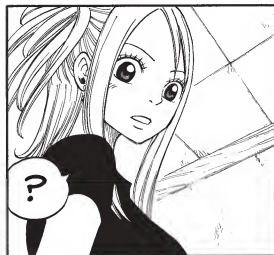
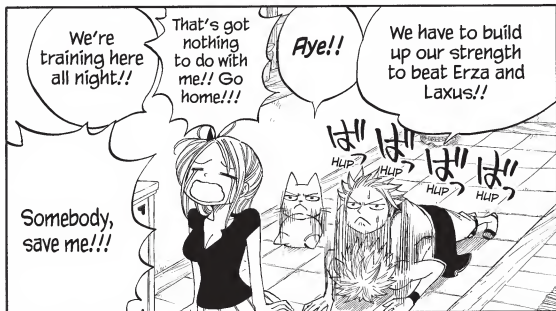
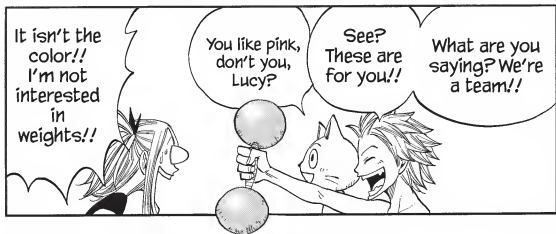
Do your weight training in your own place!!!

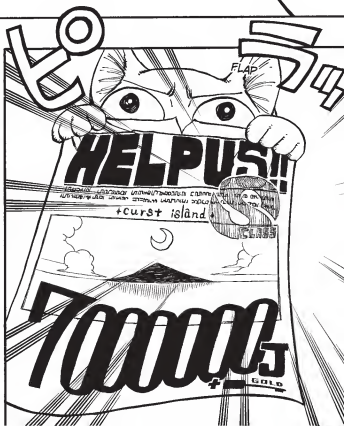
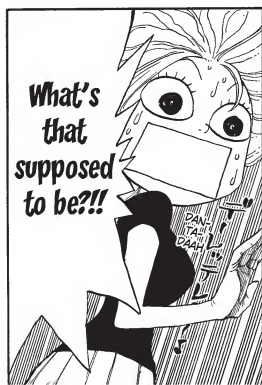


UNFF!!

You stink of sweat!!

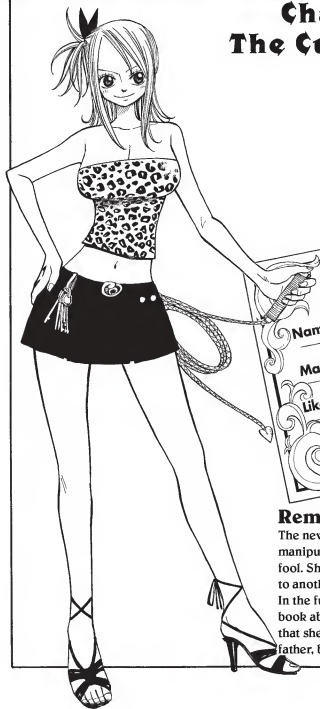
DWAM





FAIRY TAIL

Chapter 25: The Cursed Island



FAIRY TAIL	
Name: Lucy	Age: 17 Yrs.
Magic: Celestial Spirit Magic	
Likes: Books, Spirits	Dislikes: Her Father

Remarks

The new girl at Fairy Tail. She always seems to be manipulated by Natsu, but she's not altogether a fool. She is a celestial wizard who can open gates to another world and call in the celestial spirits. In the future, she wants to write and publish a book about her adventures in the guild. It seems that she doesn't get along very well with her father, but...the details are as-yet unknown.



You're not even allowed to be on the second floor!!!

What is this supposed to mean?!!



No!! We have no right to take on S-Class missions!!

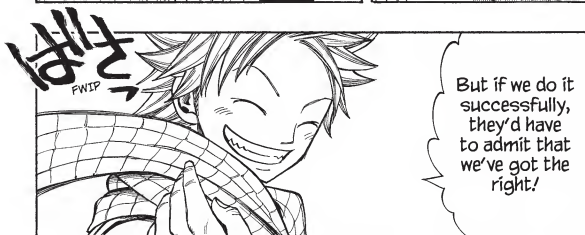
Even so, it was seven million Jewels!

Anyway, it was our first time, so we picked the cheapest job on the second floor.

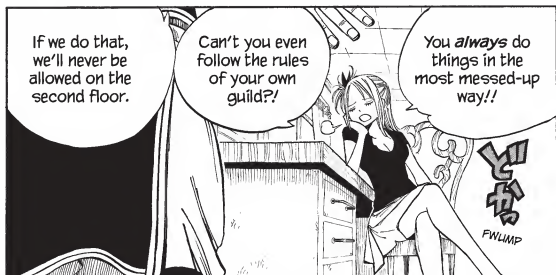


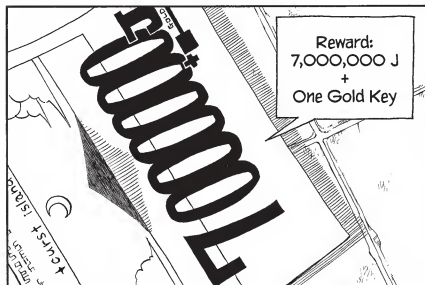
You cat burglar!!!

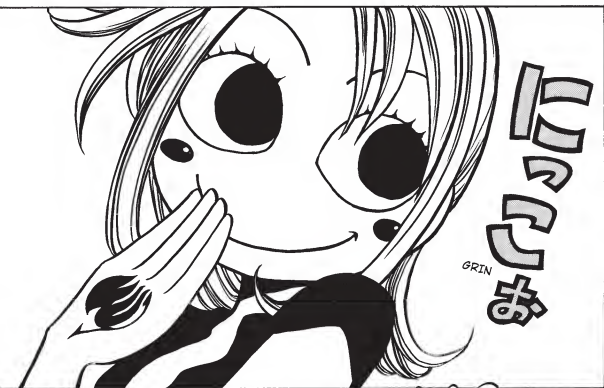
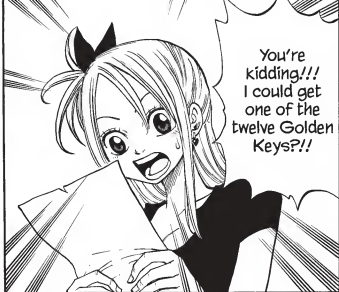
I went up without permission and picked this up.



But if we do it successfully, they'd have to admit that we've got the right!







Oh,
no!!!!

FAIRY TAIL

おっ
チャッター

CHATTER

!!!

スルリ

SURRI

Master!!!
One of the
requests from
the second floor
request board is
missing!!!

!!

A cat
burglar
with
wings!

Oh...Now
that you mention
it, I noticed a cat
burglar sneaking up
here last night.

Does that mean they took an S-Class quest without permission?!!

I knew they were fools, but I didn't think they were that stupid.

What were they thinking?!!

But that would mean that Natsu and Lucy are in on it!!!

Happy?!!

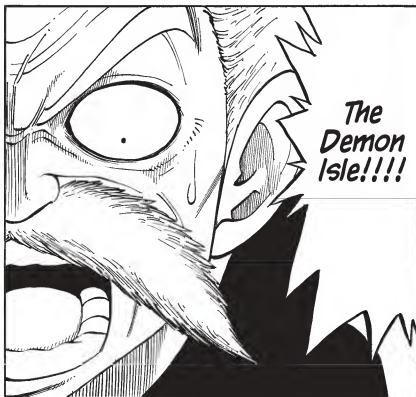
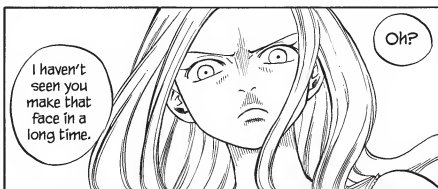
Old man, this means expulsion when they get back...right?

That's a pretty big breach of the rules.

Lexus!!
If you knew, why didn't you stop them?

On the other hand, if they take an S-Class quest that lightly, it's more likely that they'll never come back.

Ha ha...

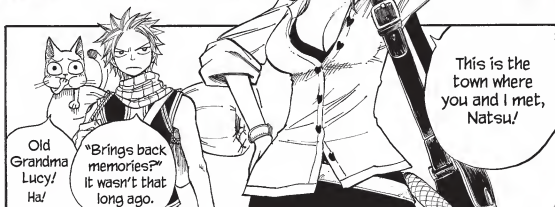






The next day, in the port town of Hargeon...

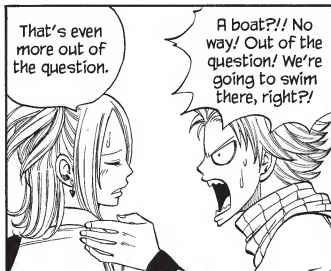
Wow, this brings back memories!!!



Old Grandma Lucy!
Ha!

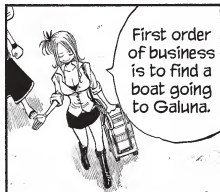
"Brings back memories?"
It wasn't that long ago.

This is the town where you and I met, Natsu!

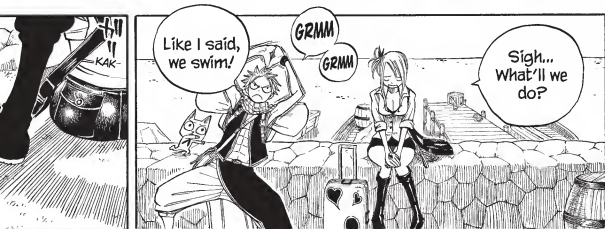
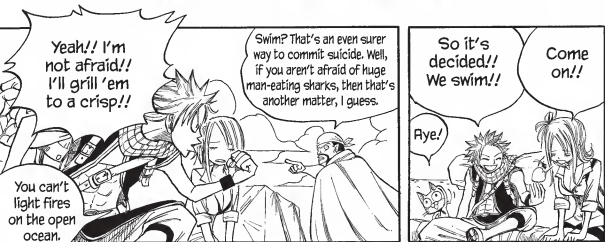


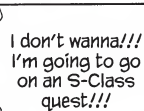
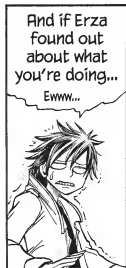
That's even more out of the question.

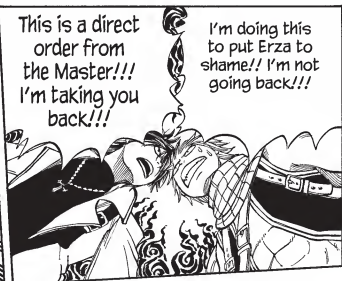
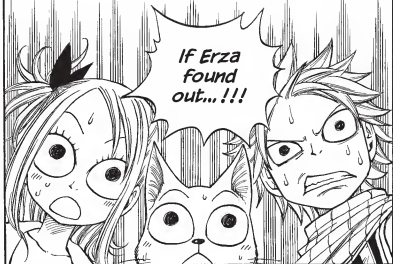
A boat?!? No way! Out of the question! We're going to swim there, right?!

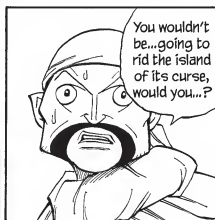
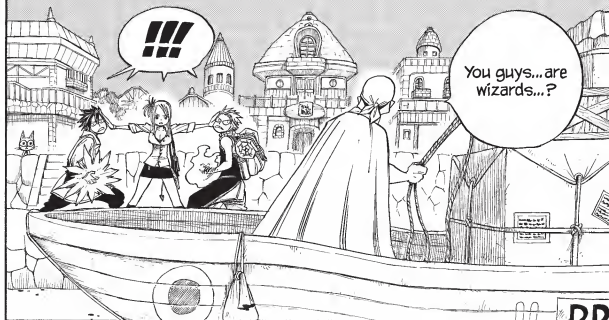


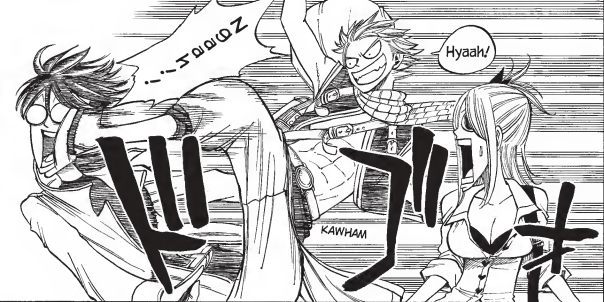
First order of business is to find a boat going to Galuna.

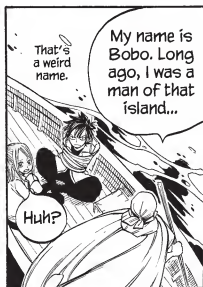
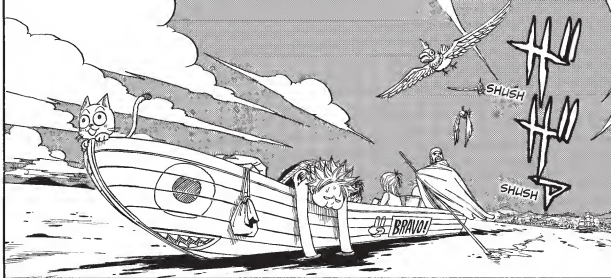


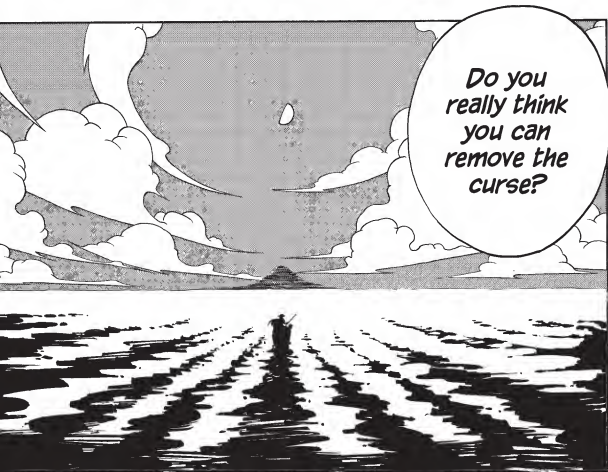
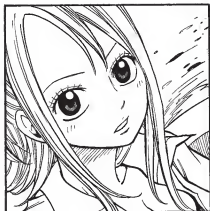


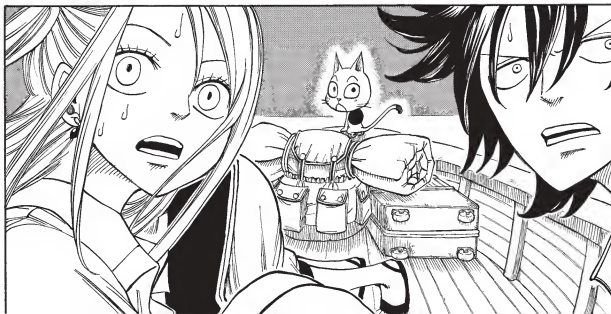
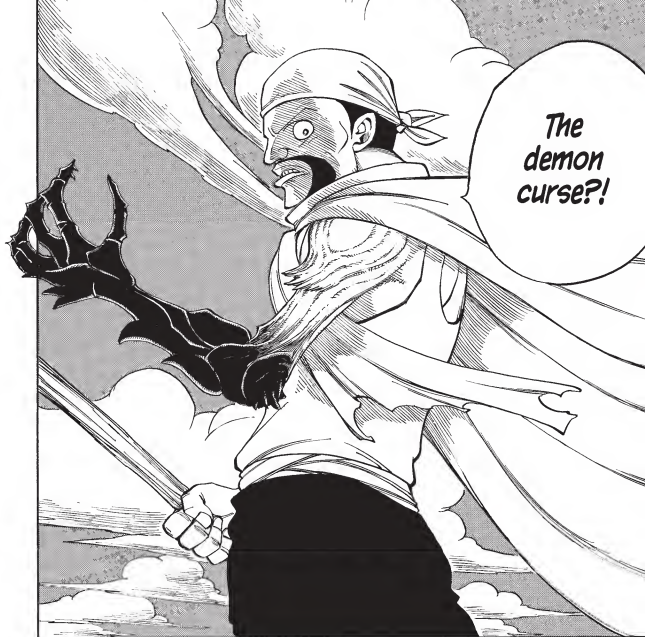


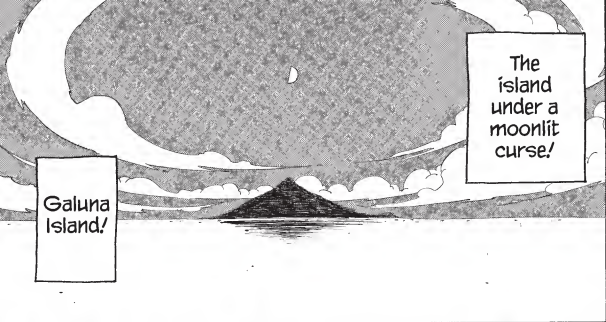










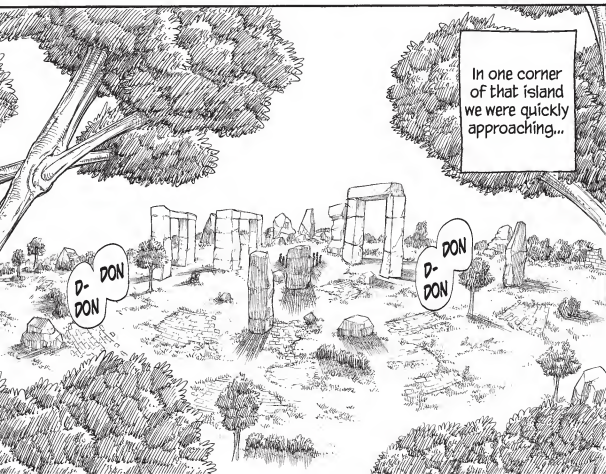


Galuna Island!

The island under a moonlit curse!



FFP 十



In one corner of that island we were quickly approaching...

D-DON

D-DON



...a ghastly ceremony was taking place...

DON

D-
DON

D-
DON

...that we knew nothing about!

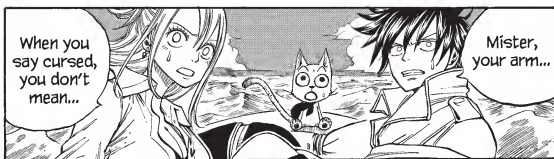
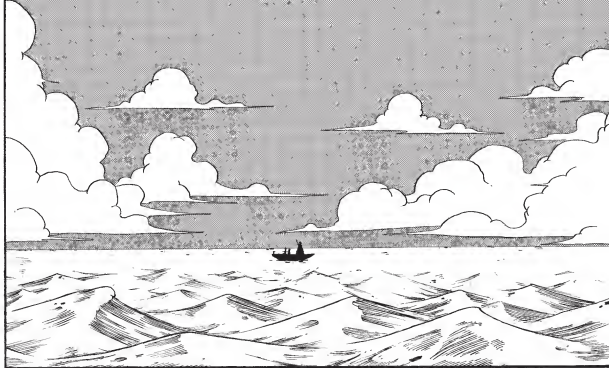
FAIRY TAIL

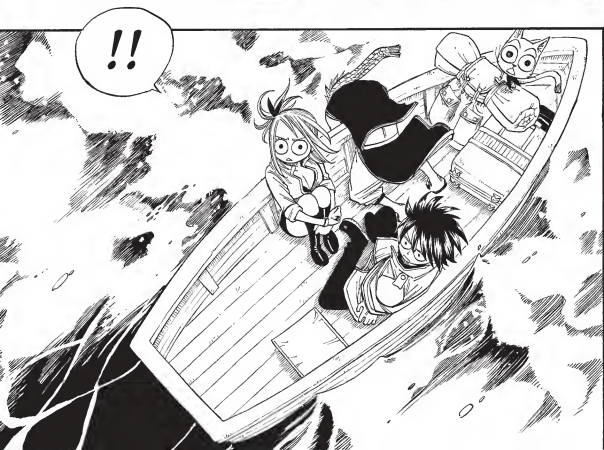
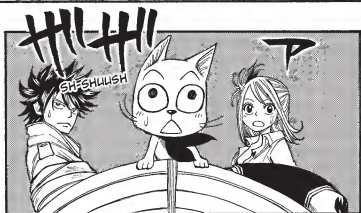
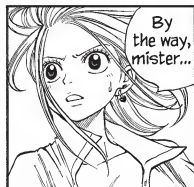
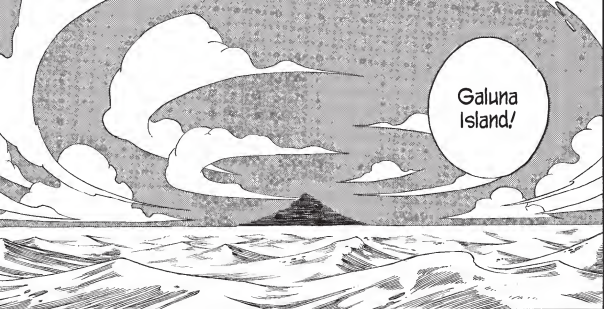
Chapter 26: Is the Moon Out Tonight?

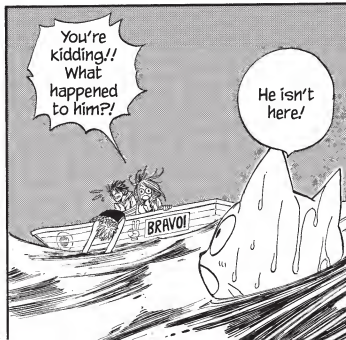
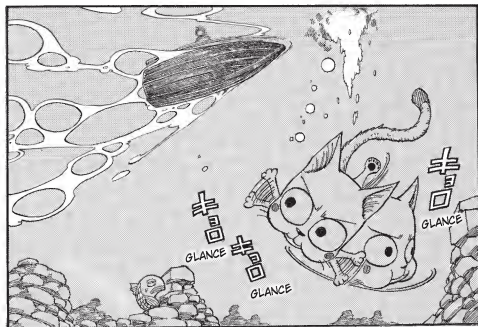
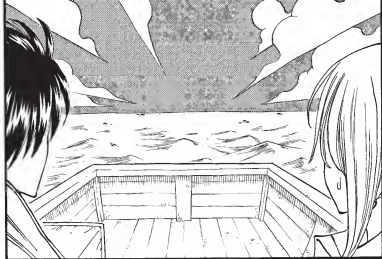
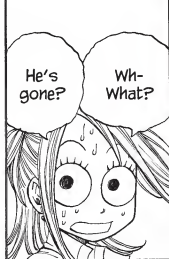


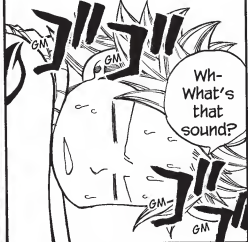
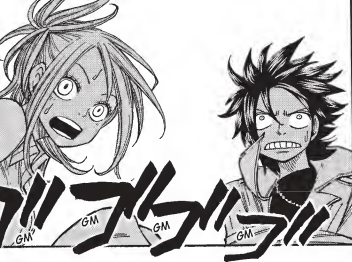
Remarks

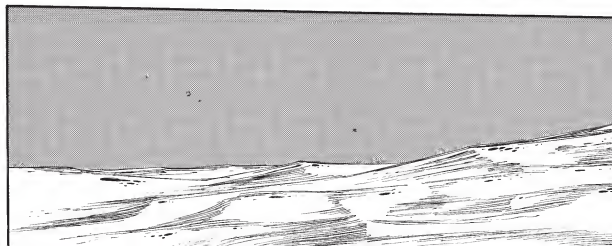
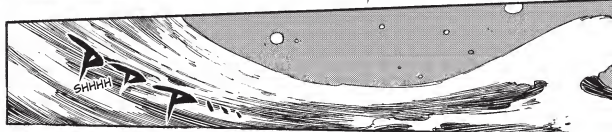
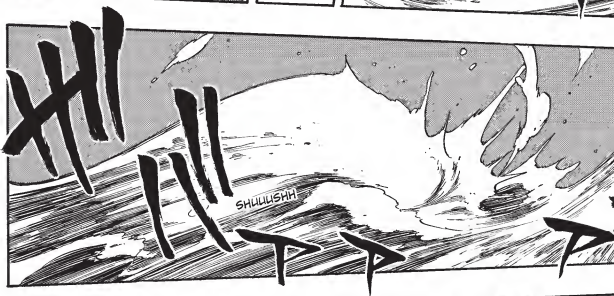
The Master of Fairy Tail, a guild that is known to be a gathering of problem wizards. He is thought to possess an immeasurably high level of magic and skills. He is especially skilled at giant magic, the ability to vastly increase one's size, but he also has a general knowledge of fire, ice, and wind magic as well. He is not known to open up even to people of the guild, so there are sides of his personality that are steeped in mystery.













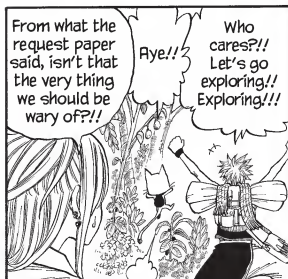


It seems
like the tidal
wave pushed
us here last
night.

Whoa!!
Are we here?!
Galuna
Island?!!

が
は

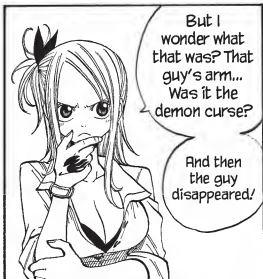
GAMPH



From what the
request paper
said, isn't that
the very thing
we should be
wary of?!!

Aye!!

Who
cares?!
Let's go
exploring!!
Exploring!!



But I
wonder what
that was? That
guy's arm...
Was it the
demon curse?

And then
the guy
disappeared!

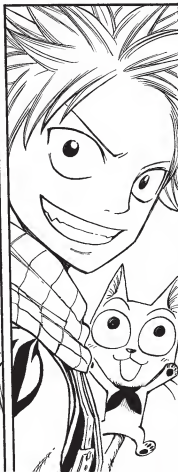
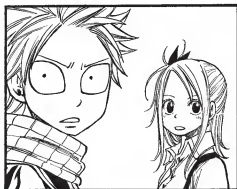


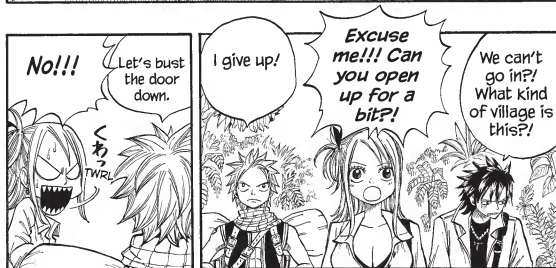
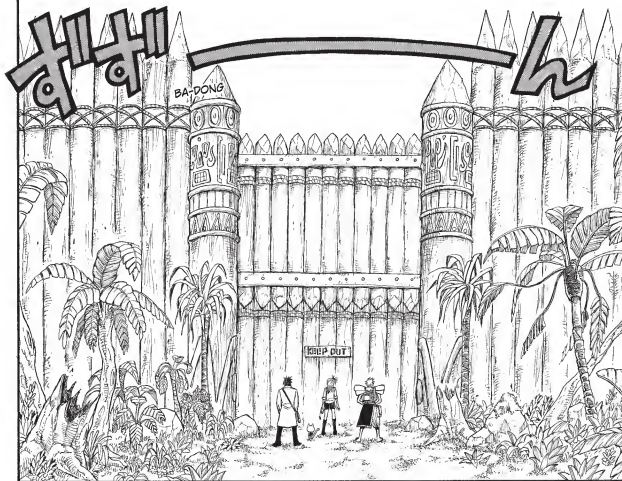
Wait a
second!

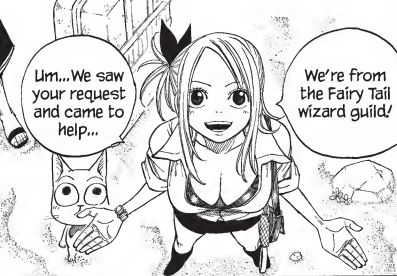
That's where
we should go
first.

There should
be only one
village on this
island.

And the
headman of
the village
made the
request.









Um... Sorry,
I got carried
away.

Hey!!
Let go
of my
clothes!!!!

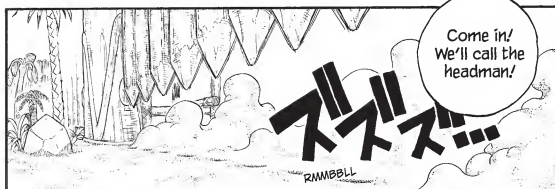
Why?!!
What's
that got
to do with
anything?!!

You,
woman!
Take off
your
clothes!



Hm...

They look
like they're
for real.



Come in!
We'll call the
headman!

ズズズ...

RMMBLL



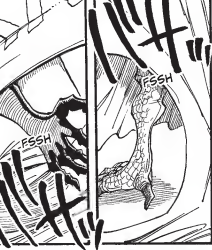
My young
wizards!

Ahem, ahem.

I bid you
welcome!

Galuna
Village Headman:
Moka







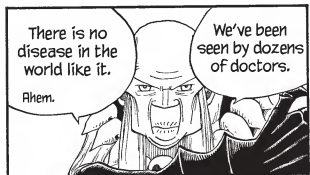
...is afflicted with this very same curse!

Ahem...

...including dogs, birds, everything...



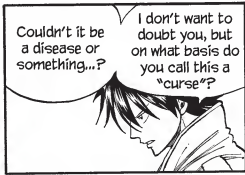
Every living being on this island...



There is no disease in the world like it.

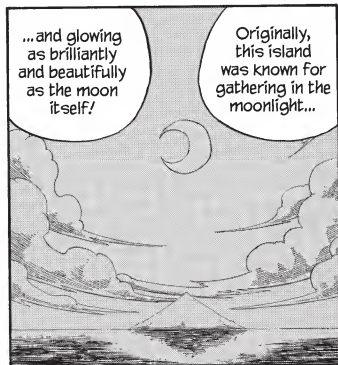
Ahem.

We've been seen by dozens of doctors.



Couldn't it be a disease or something...?

I don't want to doubt you, but on what basis do you call this a "curse"?



...and glowing as brilliantly and beautifully as the moon itself!

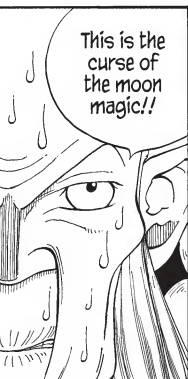
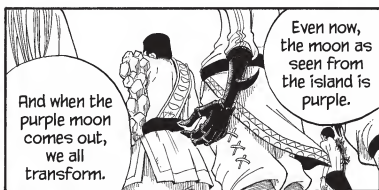
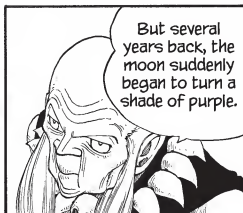
Originally, this island was known for gathering in the moonlight...



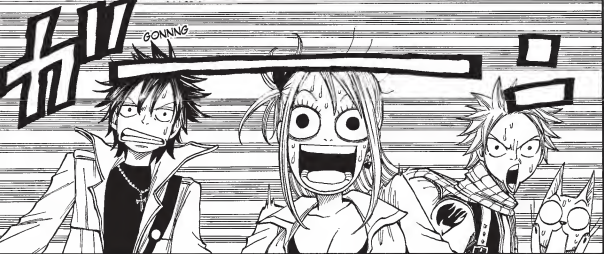
The magic of the moon?

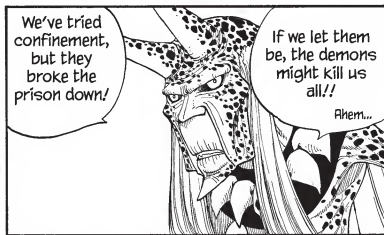
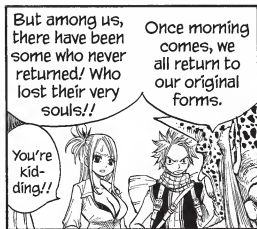
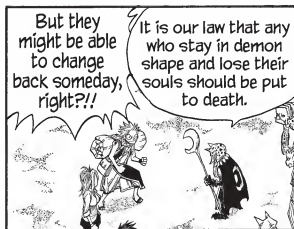


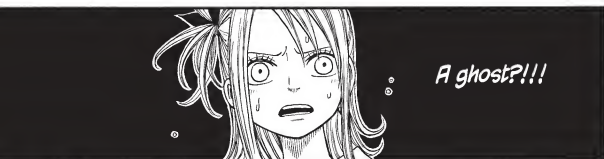
Besides... The reason we appear like this has something to do with the magic of the moon.



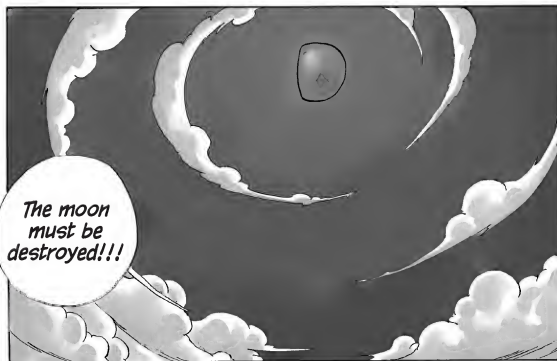










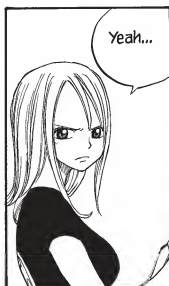
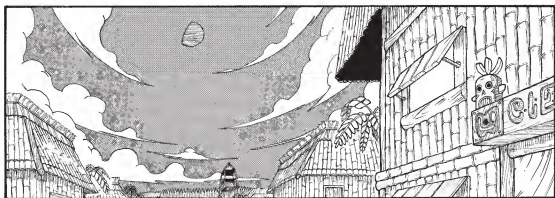


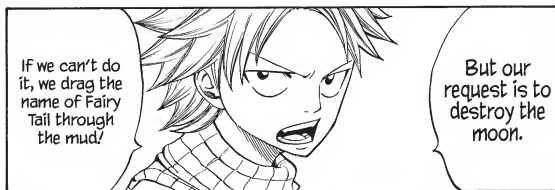
Chapter 27: Deliora

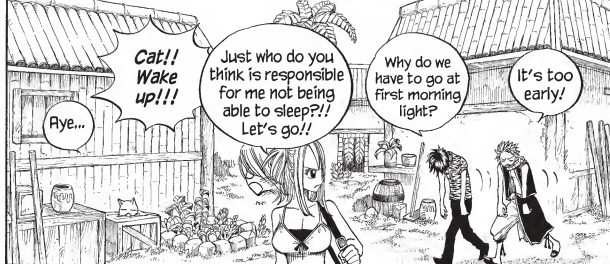




 FAIRY TAIL







**Cat!!
Wake
up!!!**

Aye...

Just who do you
think is responsible
for me not being
able to sleep?!!
Let's go!!

Why do we
have to go at
first morning
light?

It's too
early!



What?!
We are going
to destroy
it?!

Before we
destroy the
moon, we want to
investigate the
island. Could you
open up?

Be my
guest.



It wasn't
you guys.
So don't
worry.

You're up early!
Couldn't sleep for
fear of the demons
in the village?



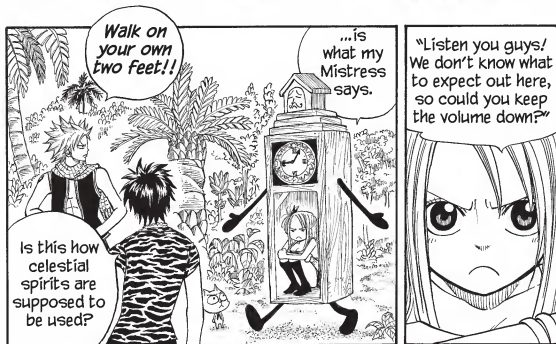
**What's with you
guys?! Last night
you were going
on about how
impossible it was
to destroy the
moon!!!**

It is impossible.
I just said that
for the villager's
benefit.

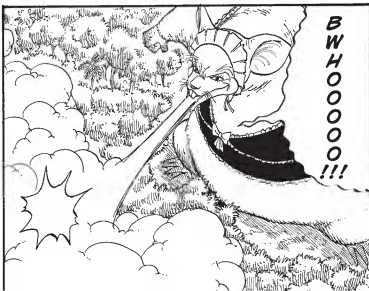
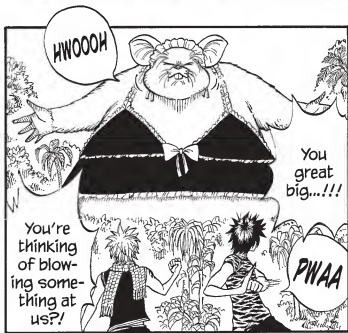


But you'd
best be careful!
In the forest,
there are...

Ah...
They're
gone
already...









Gyaaaah!!!



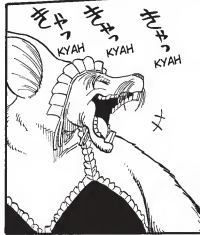
...my
Mis-
tress...

"Hey, wait
a minute,
you two!!
What's the
matter with
you?!!"



Natsu!!!
That's pitiful!!!
Oh, yeah!! Your
nose is more
sensitive than
most...

That
stinks!!!
What is
that smell
supposed to
be?!!



Eyaaaaahh!!!

BOOM

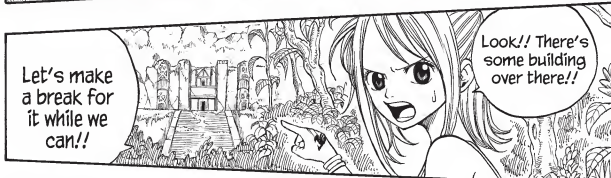
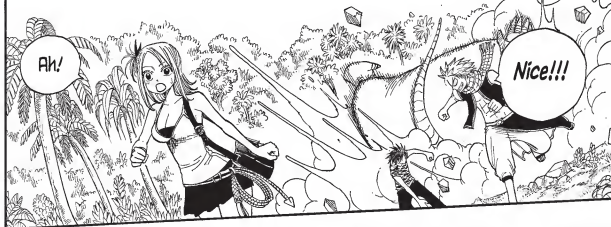
BOOM

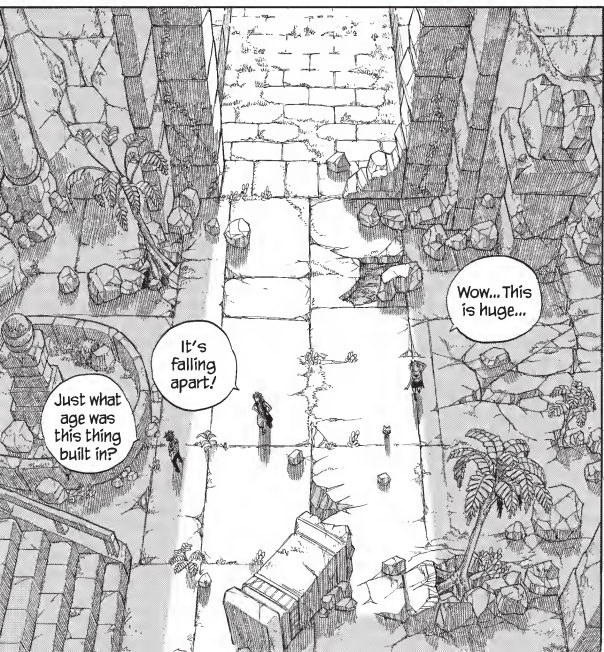
BOOM

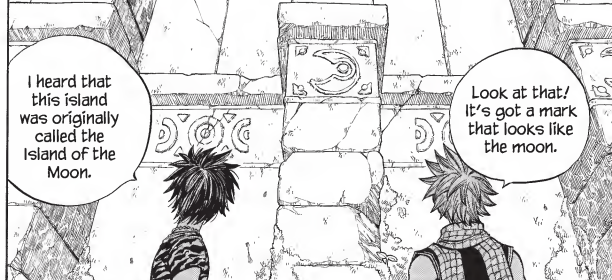
BOOM

Let's
get out of
here!!!









I heard that
this island
was originally
called the
Island of the
Moon.

Look at that!
It's got a mark
that looks like
the moon.



This place is really
a wreck. I wonder
if the floor is safe
or not.



What are
you now,
a dog?!!

Lucy,
look at
this!!

There's
something not
right about
this ruin!

Island of
the Moon.
Curse of the
Moon. A moon
symbol.



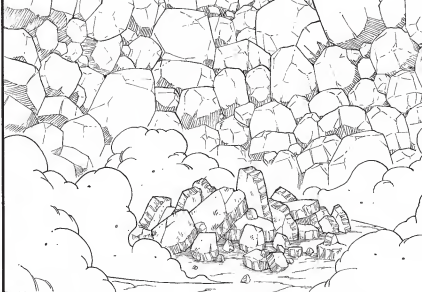
ブン
ガ
ニ
ン

GURUNCH



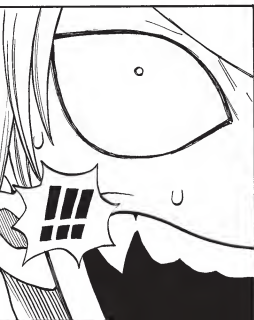
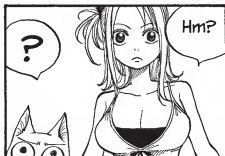
Hey,
stop that!!
This place is
falling apart,
remember?!

ガ
ン
ン



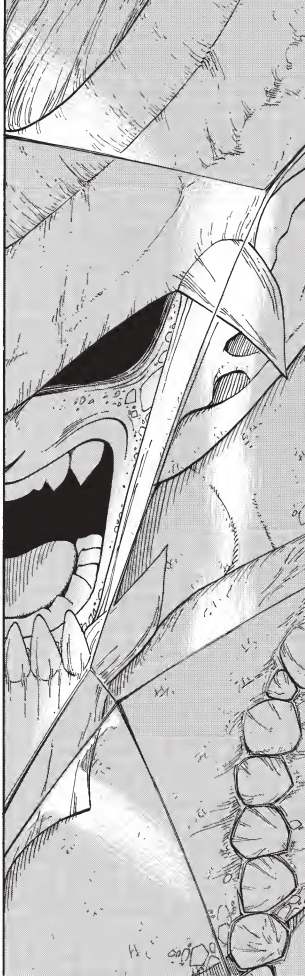
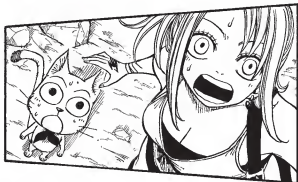


Yeaah!!!



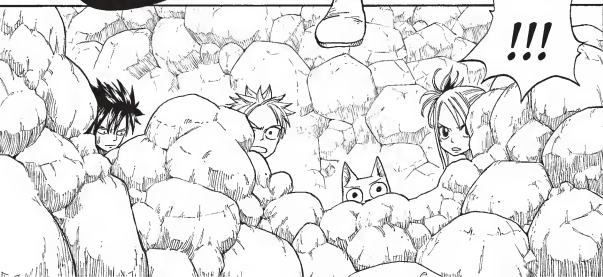
There's a
huge monster
frozen in
ice!!!!

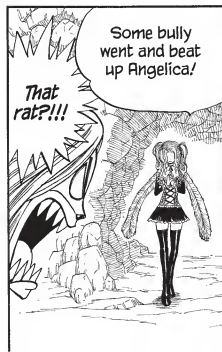
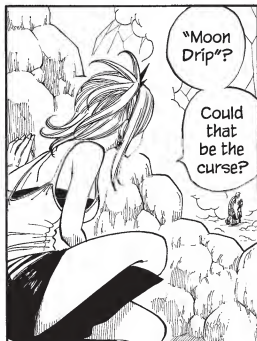
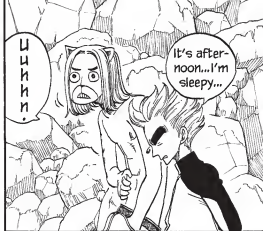
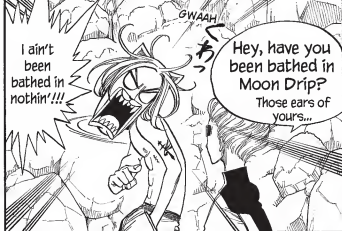


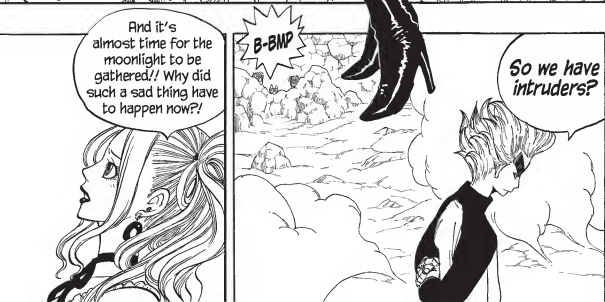
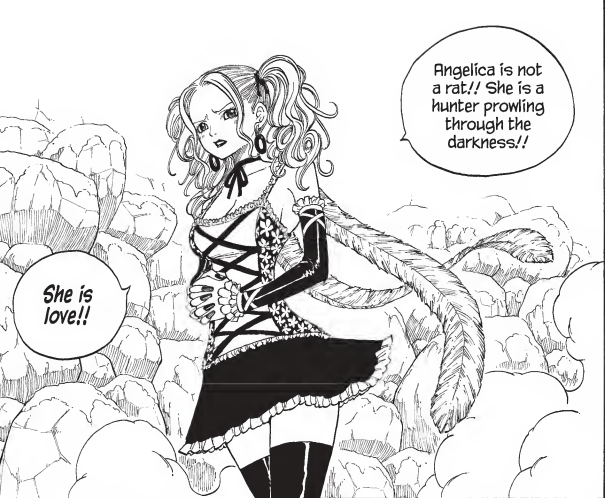


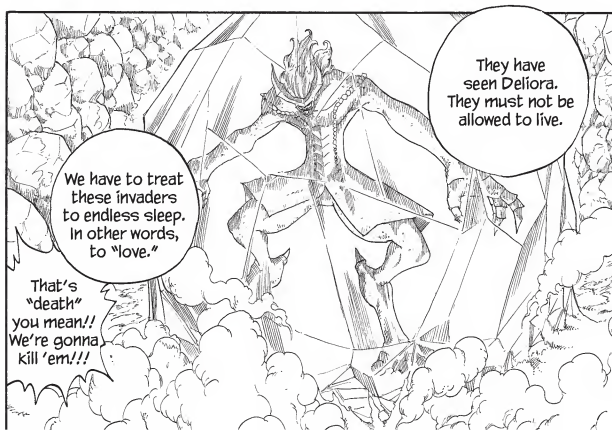
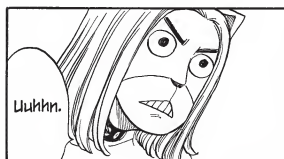
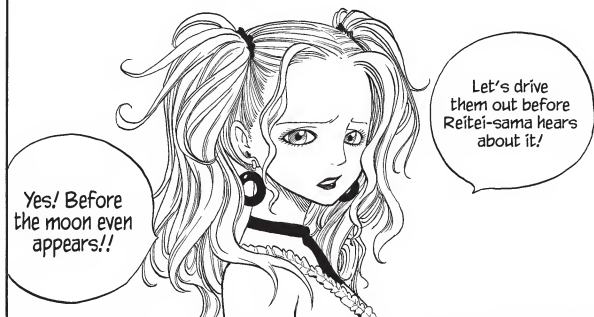


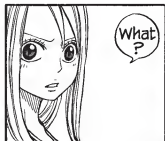
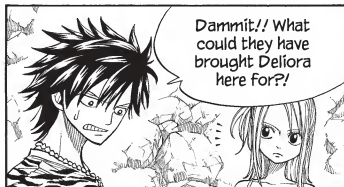
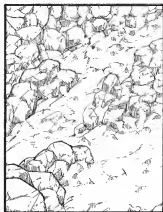


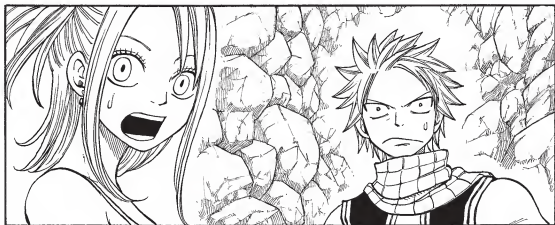


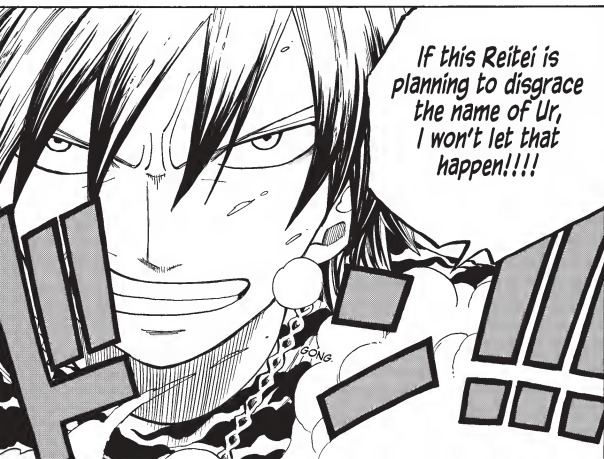


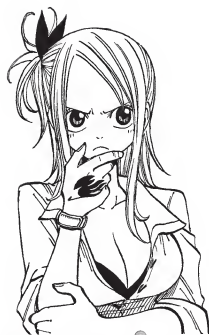












 FAIRY TAIL

FAIRY TAIL



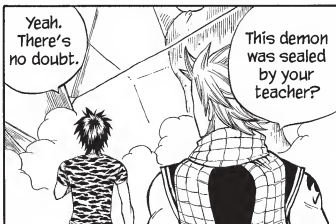
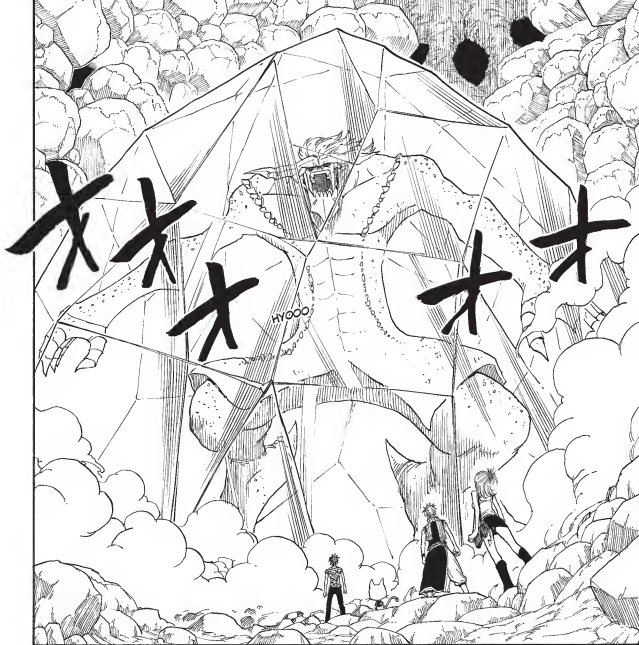
FAIRY TAIL	
Name: Mirajane	Age: 19 Yrs.
Magic: Transformation	
Likes: Cooking	Dislikes: Cockroaches



Remarks

An employee at Fairy Tail. Originally she was a wizard doing jobs for the guild, but due to the events of a certain mission, she retired from active service. Her ability to play the "pretty dumb girl" and her sweet smile have given her the moniker of poster girl for Fairy Tail. Although she doesn't encourage talent scouts, she has done pin-up spreads for magazines. And because of it, she's become a minor celebrity.

**Chapter 28:
Moon Drip**





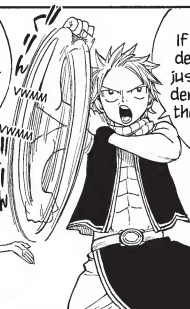
The demon is still alive!



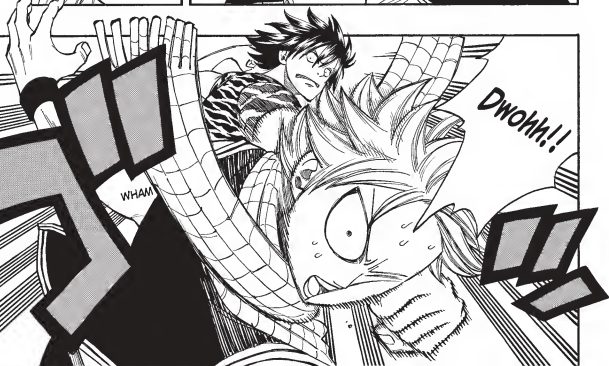
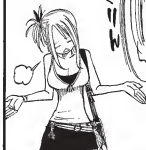
I wonder if this demon is connected with the island's curse.

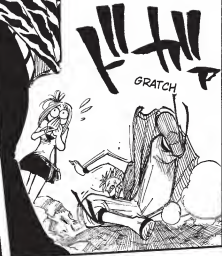


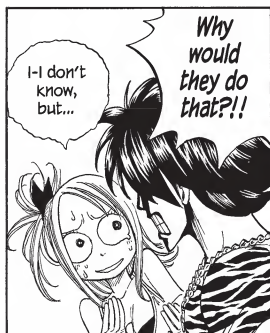
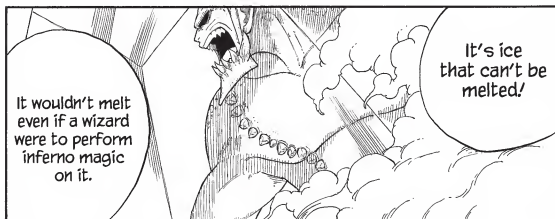
Why can't you come up with any solution other than brute force?

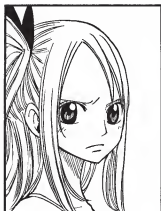


If that's the deal, then I'll just take this demon out of the picture!!







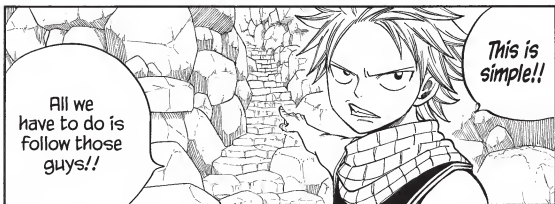


Who would bring Deliora here? And for what reason...?

Dammit....!!!
I don't like this!

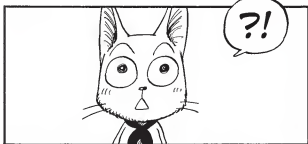


Tsk!!



All we have to do is follow those guys!!

This is simple!!



?!



We should wait here!

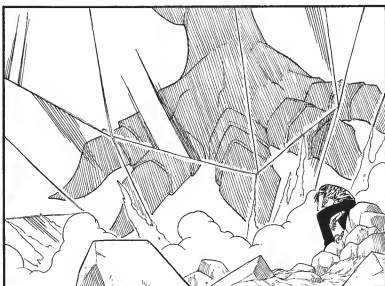
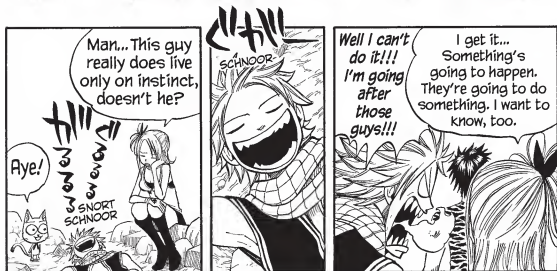


Wait here until the moon comes out.



That's true.

No!





My training
is as strict as
it gets!

Gray,
you think you
can follow
me?



Do your
worst!!!

Yeah!!!



Open!!!
Gate
of the
Harpist!!!

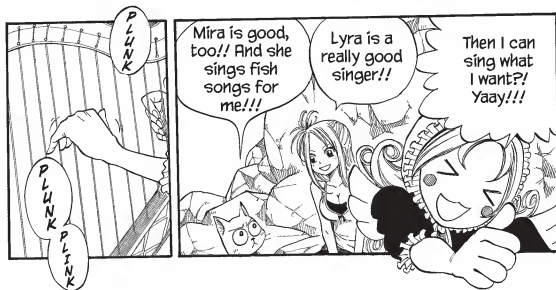
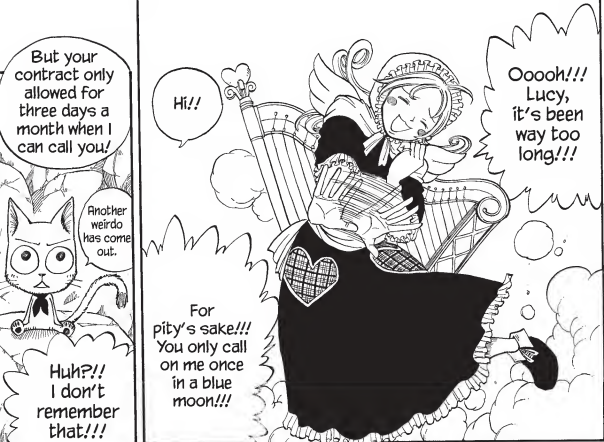
Lyra!!!

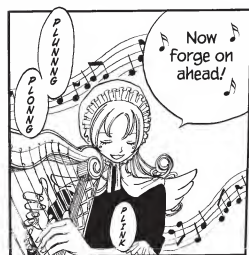
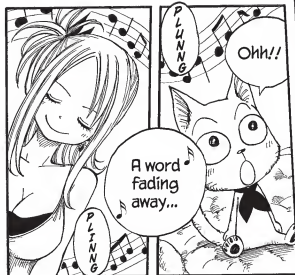


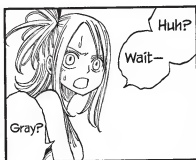
...there's
nothing
to do!

Hahhh... I
know I said
to wait,
but...

Aye.



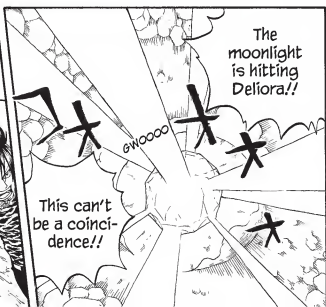






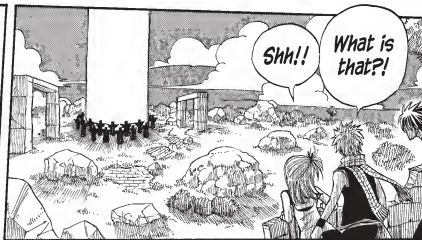
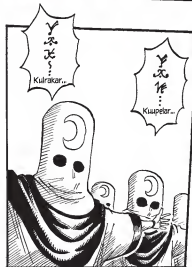
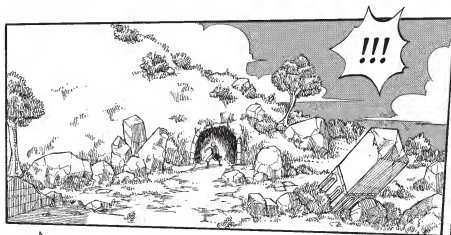
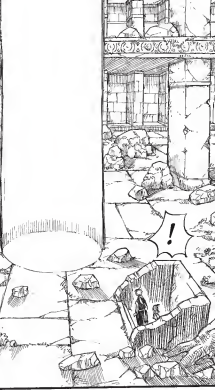
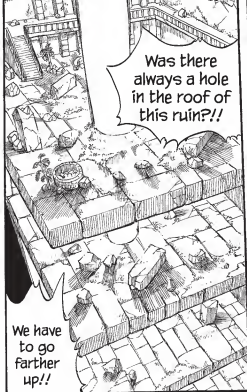
Let's go!!
We have
to find the
source of
this light!!!

Right!!



The
moonlight
is hitting
Deliora!!

This can't
be a coinci-
dence!!





Deioluna...

Zeram...
sem...

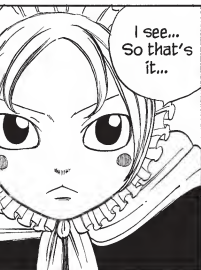
Kuupelar...

Kulrakar...



You're still here?

It's a Belianese spell chant... Moon Drip.

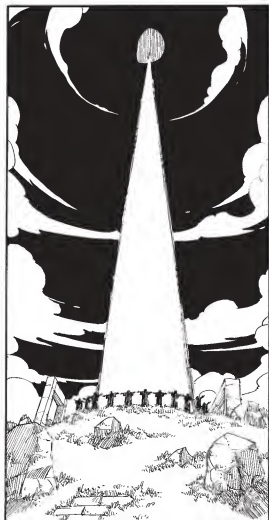


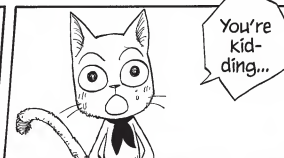
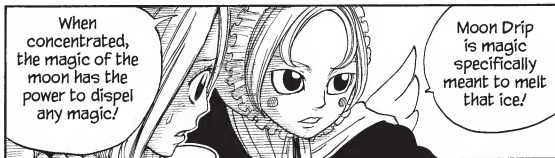
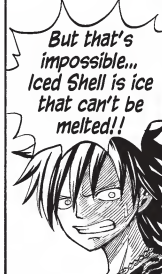
I see... So that's it...

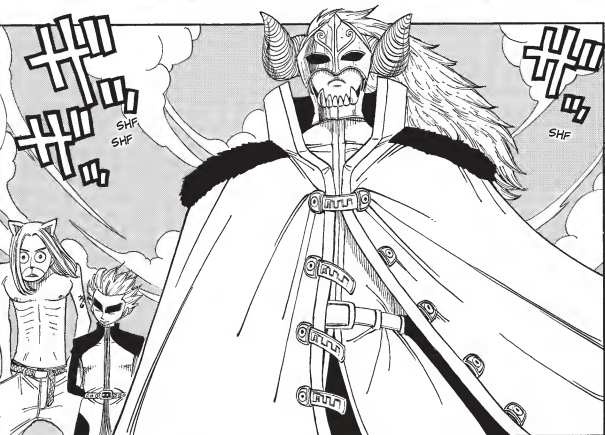


The moon?!
Are they really gathering the moonlight?!!

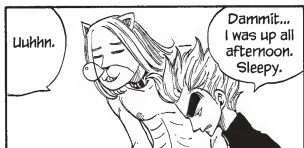
And they're trying to hit Deliora with it?! What are they trying to do?!!

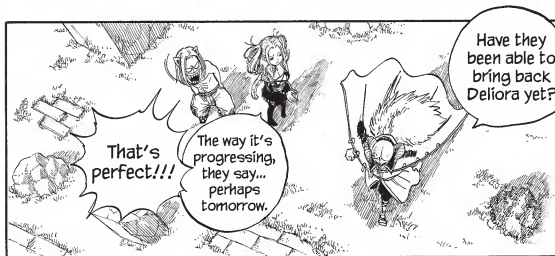
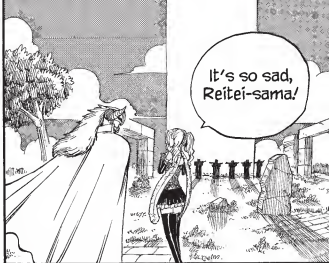
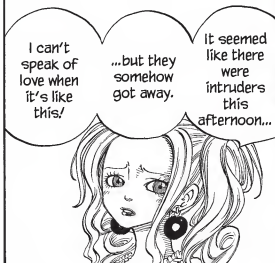


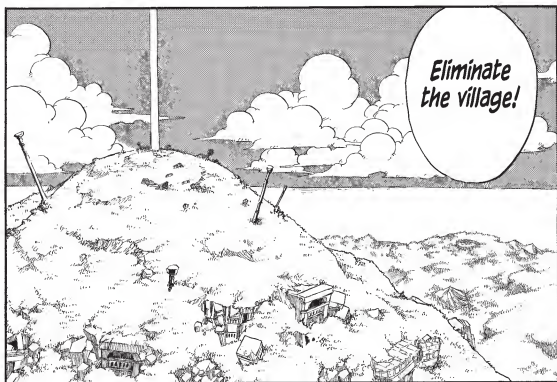
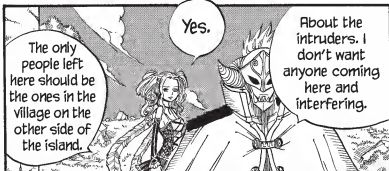
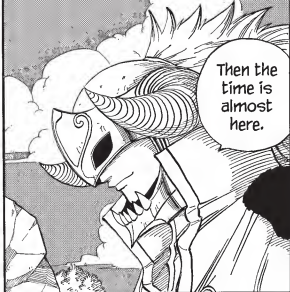


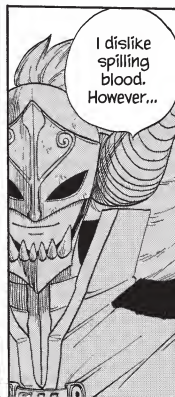
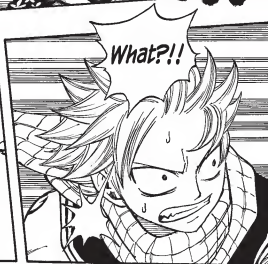
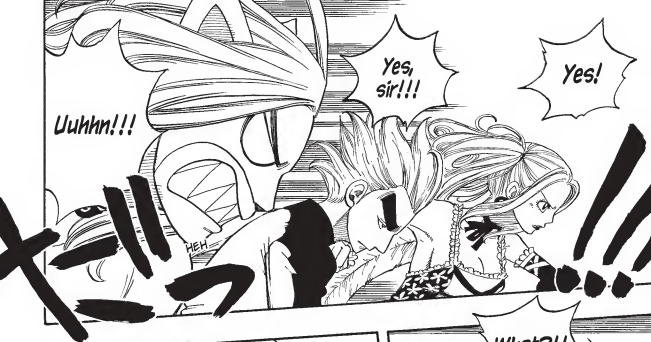


And we never found the intruders.



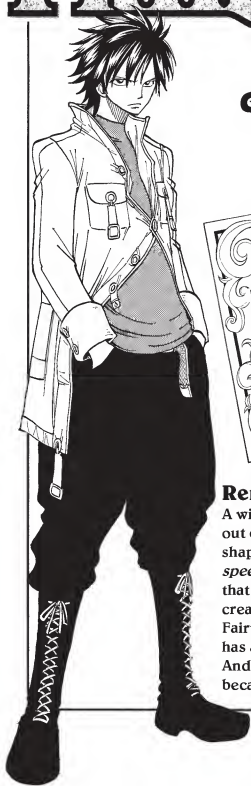






FAIRY TAIL

Chapter 29: Gray and Lyon



Remarks

A wizard whose magical power is making objects out of ice. He can form ice into many different shapes and use them as weapons. But it's the *speed* at which those objects can be made that makes ice magic stand out from the other creation magics. He's near the top of the list of Fairy Tail's most talented wizards, but he also has an odd habit of stripping off his clothes. And perhaps his rivalry with Natsu exists simply because fire and ice don't mix!



**Eliminate
the village!**



Uuhhn!!!

**Yes,
sir!!!**

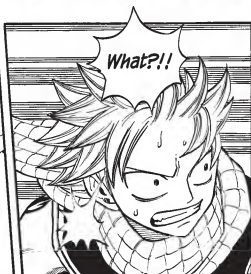
Yes!



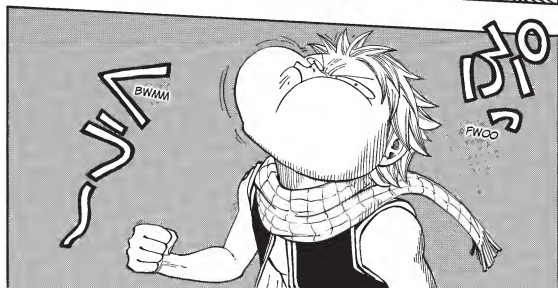
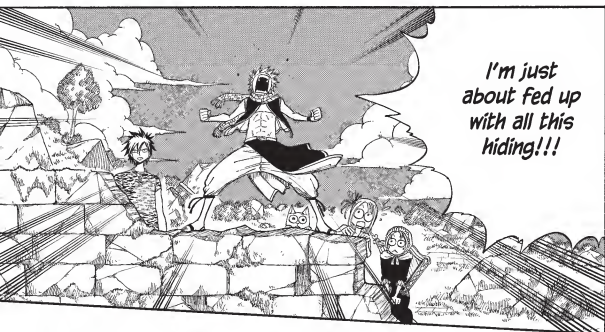
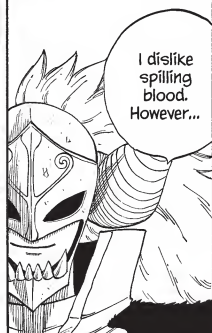
**Only one
thing to
do!!!**

The villagers
have nothing
to do with
this!!!

**Wh-What'll
we do...?**



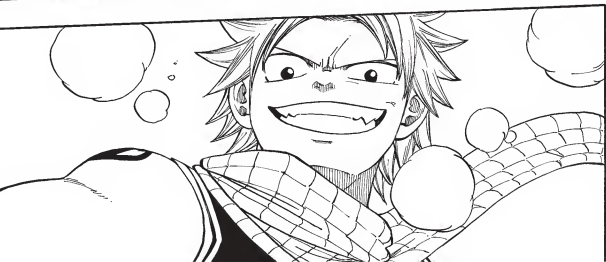
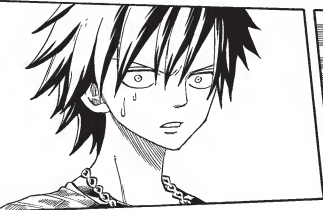
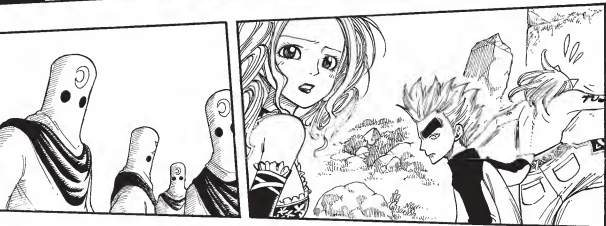
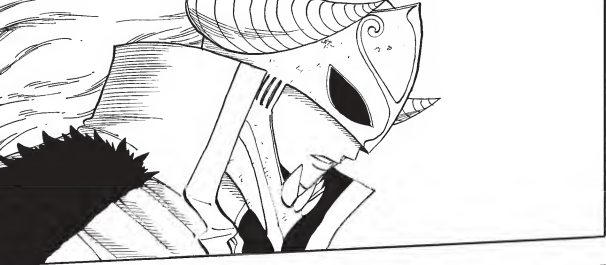
What?!!



*We're the
ones trying
to stop
you!!!!*

GWOOOOOGH

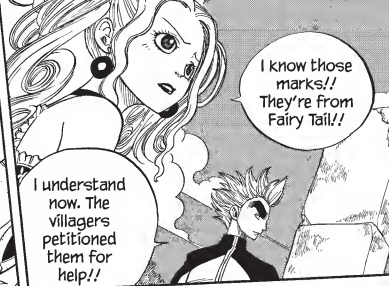






Uh?

What are
you waiting
for?
Eliminate
the village!!

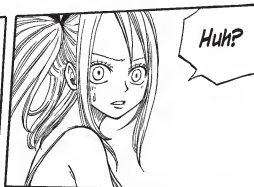


I know those
marks!!
They're from
Fairy Tail!!

I understand
now. The
villagers
petitioned
them for
help!!



Why?!



Huh?

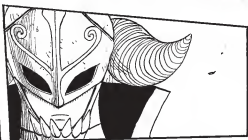


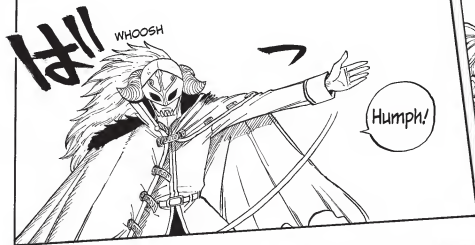
W
h
y
?!!

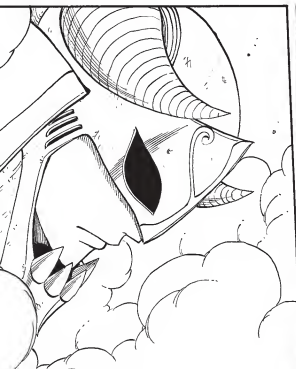
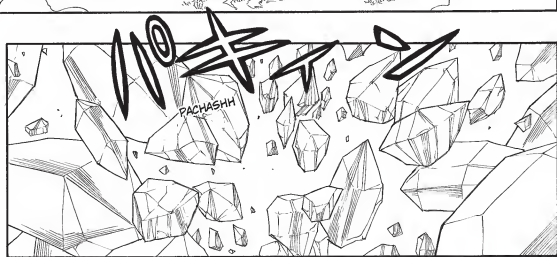
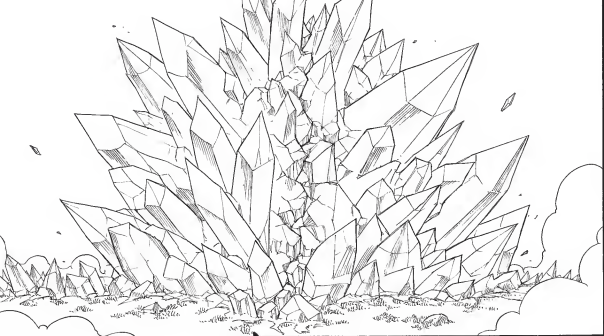


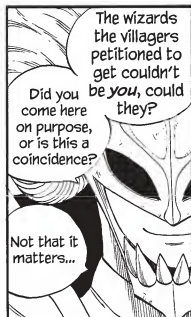
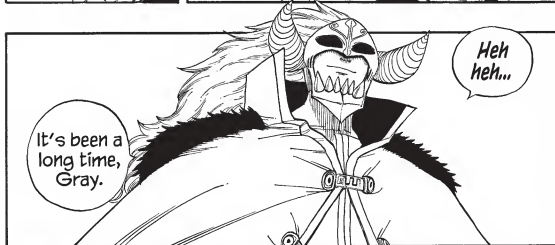
Intruders,
and those
who plot with
them...

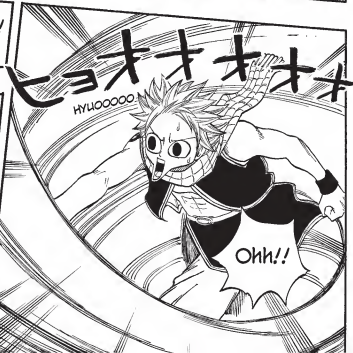
...are all
our mortal
enemies!!

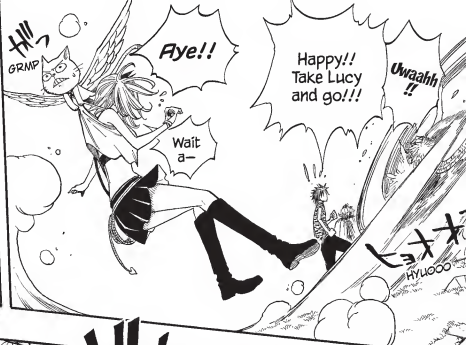










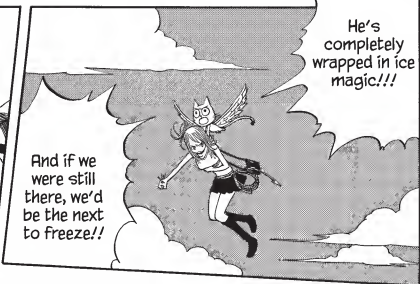


Happy!!!
Are you just
abandoning
Natsu?!!





But...with
Natsu like
that...



He's
completely
wrapped in ice
magic!!!

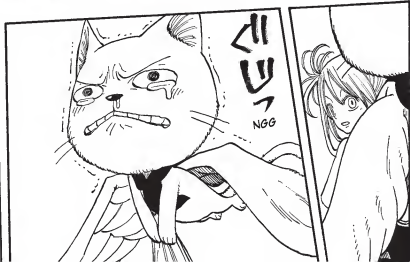
And if we
were still
there, we'd
be the next
to freeze!!



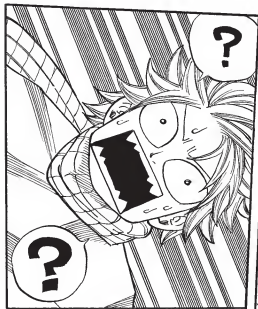
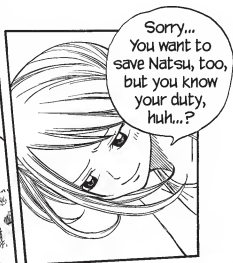
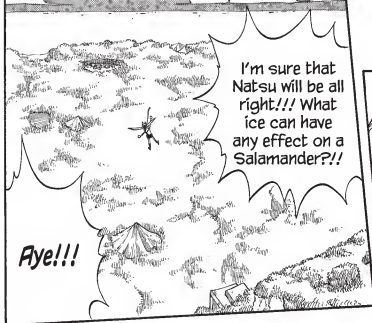
If we're
all killed,
who's going
to protect the
village?!!!



Happy...



NGG



**What did
you just
do?!!!
Grayyyy
!!!!**

**D
w
a
a
a
h
h
h
!!!!**



Don't call me
that! We're
not training
together
anymore!

Even you
can make
a good
decision,
boy.

I see. Thus
you sent him
somewhere I
can't reach him
to make the
final blow.

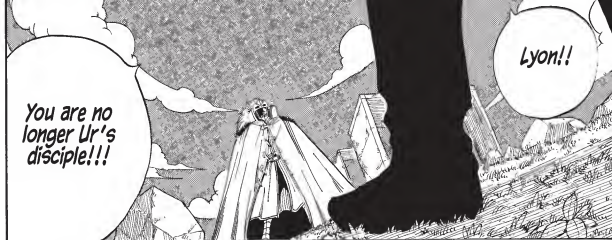


You wrapped
him in that
magic ice so
you could
shatter the ice
and him as well,
right?

Wasn't
he your
ally?

You were
always
too im-
petuous.





You are no longer Ur's disciple!!!

Lyon!!



That's because Ur isn't a part of this world anymore.



Neither are you, Gray.

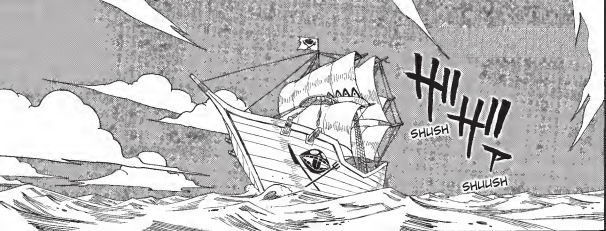


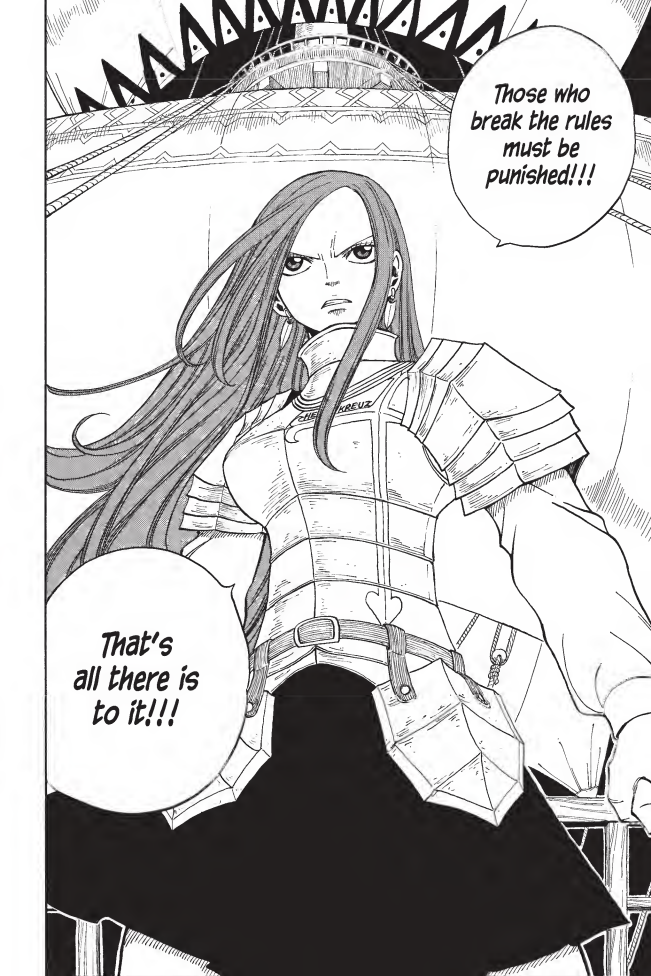
And you want to destroy the only thing Ur was able to leave behind!!!!

She gave her life to seal up Deliora!!!!





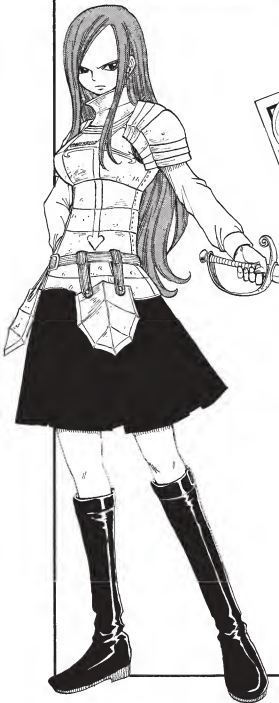




*Those who
break the rules
must be
punished!!!*

*That's
all there is
to it!!!*

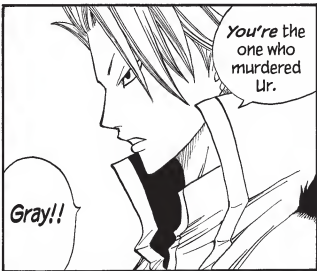
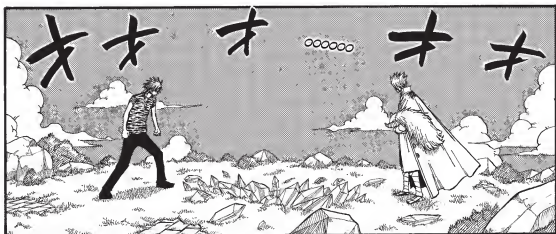
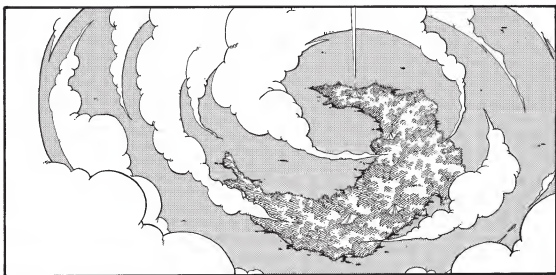
FAIRY TAIL

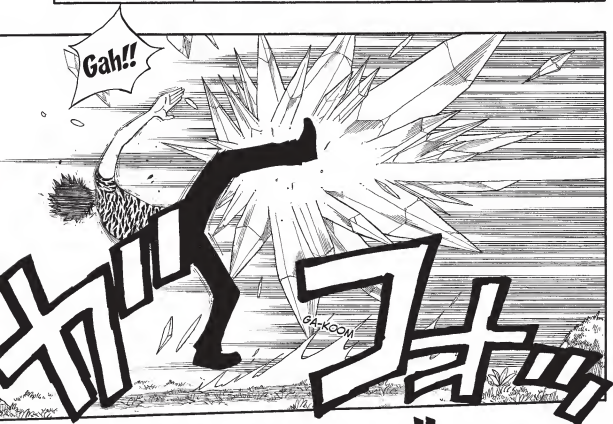


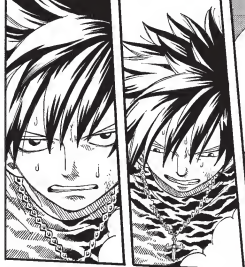
Remarks

The best female wizard in Fairy Tail, and that's how she picked up her nickname as Fairy Queen Titania Erza. Her magic is the ability to switch weapons and armor instantly to allow her to fight effectively in hand-to-hand combat. She is twice as strict as anybody else, and within the guild, she's referred to as the head of the disciplinary committee. By the way, the brand of armor that she normally wears is a part of a fashion line that is popular with young girls, Heart Kreuz. They'd never made armor before but were so intimidated by Erza's request for them to make hers that they grudgingly complied. She presently has more armor on order, and word has it that Heart Kreuz is tearing their hair out over her demands.

Chapter 30: The Dream Continues







If so, I'd rather you did not interfere. I am going to revive Deliora.

What's wrong? Does your guilt prevent you from striking?

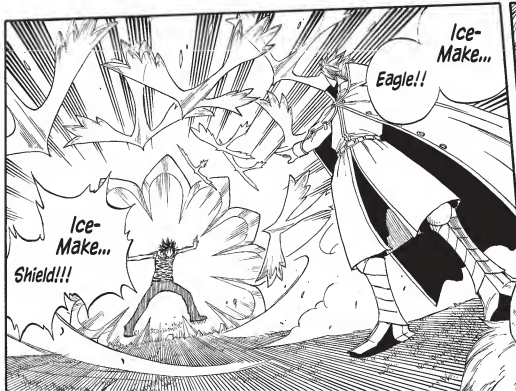


Very well, then.

We'll face off again after so long.



I won't let you do that!!

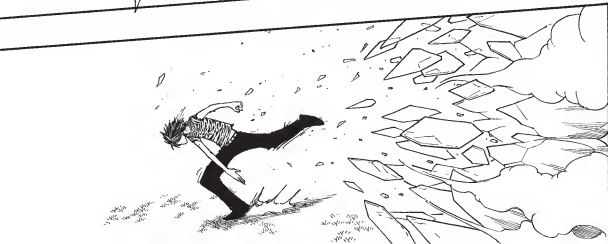


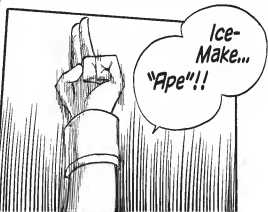
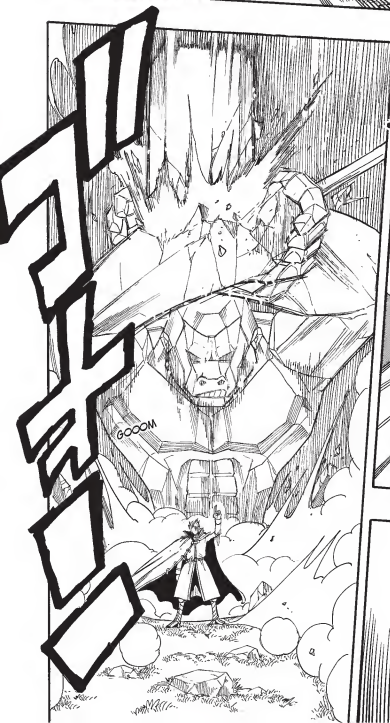
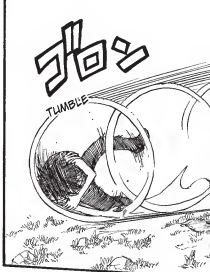
Ice-
Make...

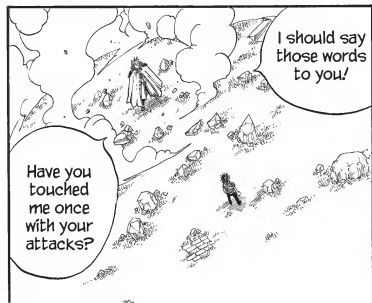
Eagle!!

Ice-
Make...
Shield!!!











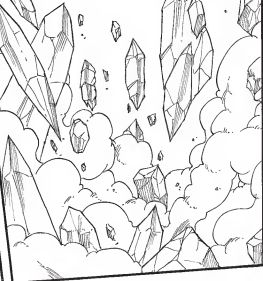
Don't even
think I'm still
like I was
back then!!!



Ice
Geyser!!!!



Neither
am I.



I was able to
do creation
magic with
one hand...

...which
you could
never do!

I was
the elder
disciple.

And always
stronger
than you!



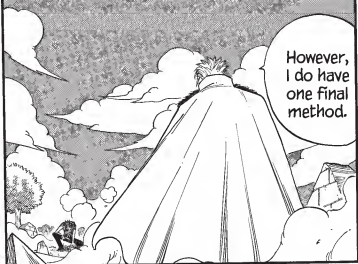
Nothing has
changed.



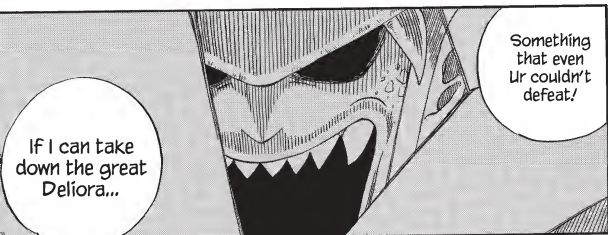
BWAAOOO

Though
our paths
may have
diverged...
...our
positions
remain the
same, as if
time were
frozen in
ice!





However,
I do have
one final
method.



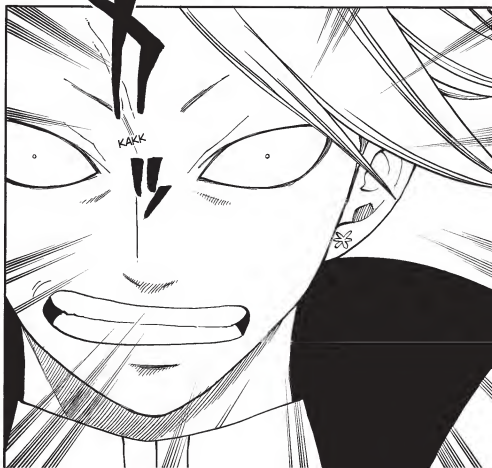
If I can take
down the great
Deliora...

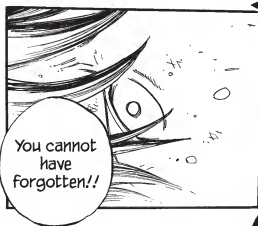
Something
that even
Ur couldn't
defeat!



I will see the
continuation of
my dream!!!

... then I
will have done
what Ur could
not!!!







You have
no right to
even...

...mention
the name
of Ur!!!



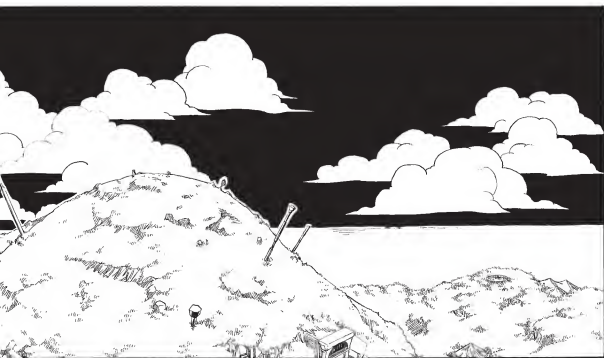
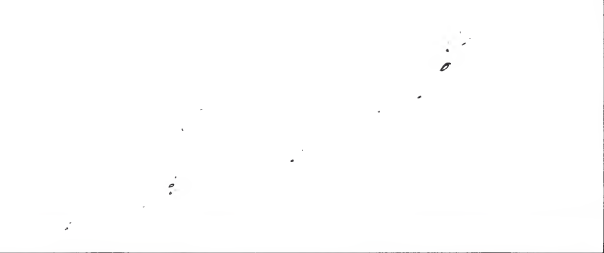
Be
gone
!!!!

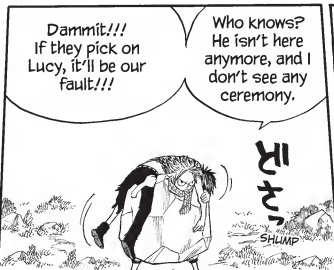


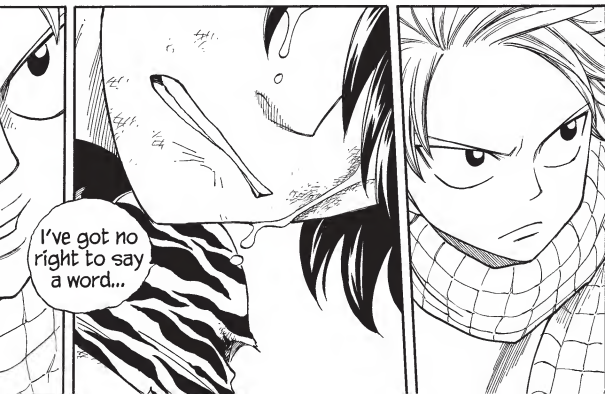
Be gone
from my
sight!!!!

It's because you
challenged Deliora
that Ur died!!!!











GWOOO

Don't give me
that weepy crap
just because you
lost!!!!

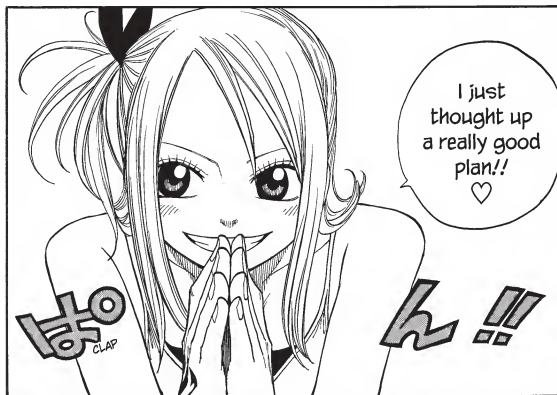
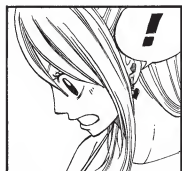
We're
Fairy Tail
wizards!!!!

BOOH



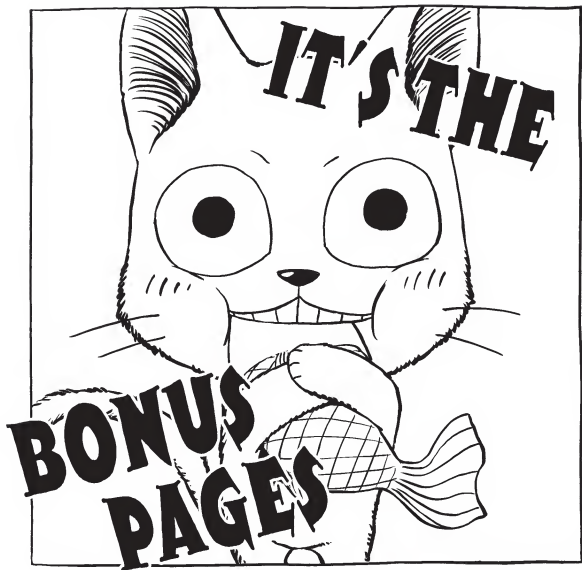
We're the
guild that
doesn't
know how to
quit!!!!





TO BE CONTINUED

FAIRY TAIL



• A Rejected Splash Page •



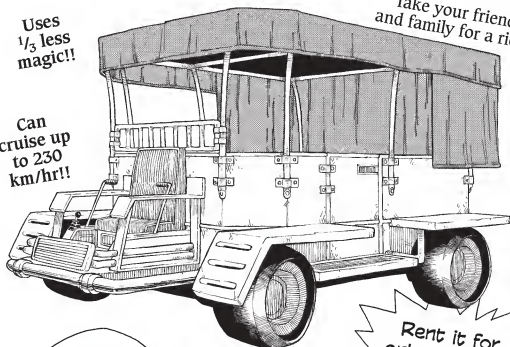
I guess I had drawn so many splash pages
with Lucy that this one got shelved.

Introducing a Brand-New Four-Wheeled Magic Rental Vehicle!!

Uses
 $\frac{1}{3}$ less
magic!!

Can
cruise up
to 230
km/hr!!

Take your friends
and family for a ride!!



MK-P7

Rent it for
only 7,000 J
per day!!



Driving is so simple!!
Just attach the SE
plug from the car to
your arm!! With that
simple step, your magic
power automatically
runs the car's engine!

Caution

Onibas Motors bears
no responsibility for any
detrimental physical effects
incurred from the exhaustion of
one's magical powers.



The MK-P6 now rents
at the incredible price of
only 5,000 J per day!!

Required:

- Proof of guild admission
(Non-guild members may rent with
valid driver's license.)

A Message to Drivers

Four-wheeled magic vehicles will soon be available for purchase!!!

Up till now, they've only been available for rental, but we've heard the demands from customers who dream of owning their own vehicles!! Now our advancements in magic technology will make that dream possible!! The bottleneck presently preventing personal vehicle ownership is the problems caused by magic-power exhaustion. But Onibas Motors is developing a groundbreaking system that will solve that issue!! Buyers, your dreams will soon be fulfilled!!

—Onibas Motors

Early Preproduction Illustration

I drew this to illustrate the feel of a guild. Since it was still very early in the conceptual stage, Happy-like cats have wings for arms. And there are two of them! That's Mirajane on the guitar, and I think that's supposed to be Natsu behind her, but both their hairstyles have changed. By the way, at the time of this drawing, the first chapter had a scene of Mirajane singing. I worked very hard on the lyrics, but the entire scene was cut. Well... still... it's allowed my lack of talent for creating lyrics to remain a closely kept secret.



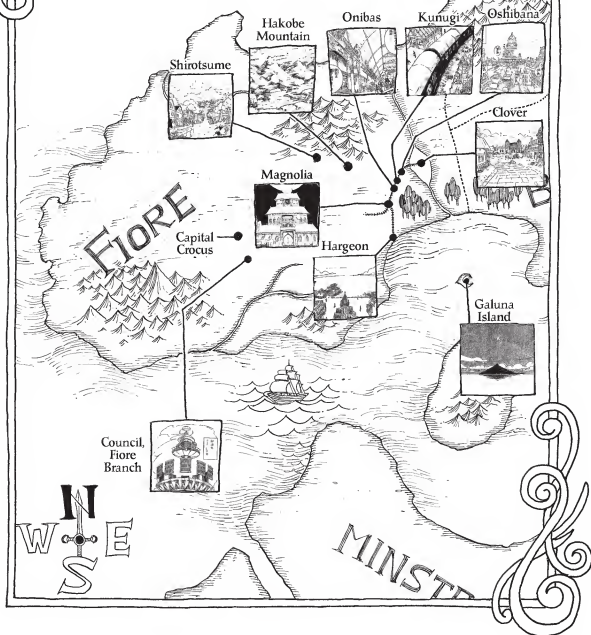
Kingdom of Fiore

A.C X784

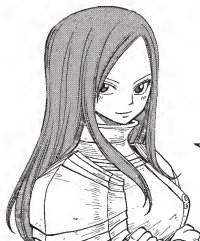


National Emblem

The Flower Kingdom of Fiore.
Population: 17,000,000. Principle
Industries: dairy farming,
horticulture. In the year X622,
Fiore was confirmed as a
permanently neutral nation.



Erza's Magic Armor Collection



If you must...
Then you may see
just a sample.



Heaven's Wheel Armor

An armor that allows her to wield a large number of weapons at once.

Attack Strength ☆☆☆★★

Defense Strength ☆☆☆★★

Speed ☆☆☆★★

Range ☆☆☆☆☆



Fire Empress Armor

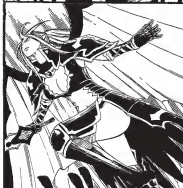
Anti-fire armor. Apparently it can halve Natsu's fire attacks.

Attack Strength ☆☆☆★★

Defense Strength ☆☆☆☆☆

Speed ☆☆☆★★

Range ☆☆☆★★



Black Wing Armor

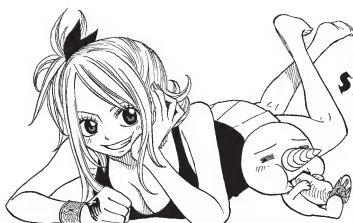
A armor that greatly increases the power of a single attack. It also enhances one's jumping ability.

Attack Strength ☆☆☆☆☆

Defense Strength ☆★★★★

Speed ☆☆☆★★

Range ☆★★★★



Celestial Spirit Data



Aquarius of the Water Bearer Palace

One of the Twelve Golden Gates.
Can create tidal waves that do not distinguish between friend and foe.
Has great power, but is difficult to control. Can only be called in the presence of water.

Physical Power: 250
Attack Power: 388
Defensive Power: 275
Magic Power Expended: 100
Shift: Only on Wednesdays.



Taurus of the Golden Bovine Palace

One of the Twelve Golden Gates.
Possesses Herculean strength, but tends toward sexual harassment with a fixation on breasts.

Physical Power: 160
Attack Power: 200
Defensive Power: 154
Magic Power Expended: 52
Shift: Monday, Wednesday, Friday, Saturday.



Cancer of the Great Crab Palace

One of the Twelve Golden Gates.
His distinctive features are the inability to size up the situation and tacking on "ebi" to the end of his sentences. He is in charge of Lucy's hair and makeup.

Physical Power: 147
Attack Power: 176
Defensive Power: 179
Magic Power Expended: 51
Shift: Wednesday, Thursday, Saturday, Sunday.



Virgo of the Virgin Palace

One of the Twelve Golden Gates.
Originally was under contract to Count Everlue but has switched to Lucy. She is especially good at digging holes.

Physical Power: 121
Attack Power: 164
Defensive Power: 84
Magic Power Expended: 43
Shift: Monday through Saturday.



Horologium of the Hourglass Constellation

Can inform one of the time anywhere on the planet. When inside its workings, one can be protected from many outside influences, but since one's voice does not carry to the outside, Horologium must pass your messages on.

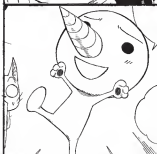
Physical Power: 85
Attack Power: 33
Defensive Power: 133
Magic Power Expended: 16
Shift: Monday through Saturday.



Lyra of the Harp Constellation

A skilled singer. Her singing voice is extremely beautiful, and her songs affect the hearts of her listeners. She is unexpectedly well informed.

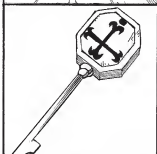
Physical Power: 54
Attack Power: 62
Defensive Power: 81
Magic Power Expended: 18
Shift: Every second Wednesday and third Thursday and Friday of the month.



Nikora of the Canis Minor Constellation (Plue)

A pet spirit that for some reason always seems to be trembling. It is more or less doglike, but it takes some imagination to think of it as a dog.

Physical Power: 8
Attack Power: 2
Defensive Power: 3
Magic Power Expended: 1
Shift: Whenever.
(Recently agreed to appear on Mondays, too.)



Crux of the Southern Cross Constellation

As yet unknown.



Golden Key Reward for Services

Is most likely one of the Twelve Golden Keys, but details are as yet unknown.

Little

Happy's Job 3

The job
we've taken
on this time
is...

...the exter-
mination
of a mouse
problem in
an old,
decrepit
building.

Probably
because
you're a cat,
right?

Why are we
on a mouse
hunt?

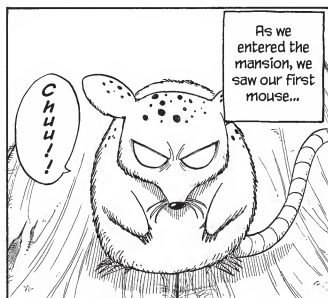
At least,
that's what
Mirajane
thinks the
job is...

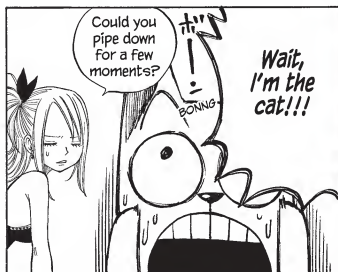
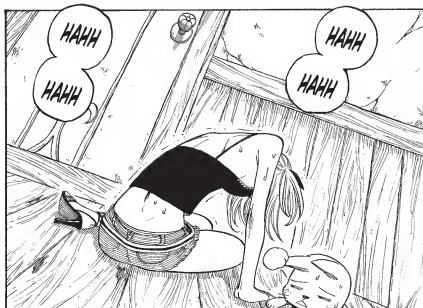
We're
going to
do this!!

All
right!!

But these
mice breathe
poison gas.

アハハ
PWAHH







AFTERWORD

I introduced the “Guild d’Art” illustration corner in the last volume, and I got a huge load of postcards for it!! We’re still putting together presents for those selected, so we’ll publish them in the next volume — which means we’re still accepting entries!!!* Below you’ll find some rules we’d like you to follow when sending in your postcards.

- 1 • Only use standard postcard size. (Entries too big or too small will not be published.)
- 2 • Draw only with black pen. (Colored pens and pencil marks don’t print very well.)
- 3 • Don’t forget your name and address. (For those using a penname, include your real name as well.)

*This refers to the original publication in Japan in May 2007.

Send to →

Hiro Mashima
Kodansha Comics
451 Park Ave. South, 7th Floor
New York, NY 10016

While Kodansha Comics will make its best efforts to get your letters to Mashima-sensei, we cannot guarantee a reply.

Now to change the subject to this volume, S-Class quests! What does the S in S-Class mean? Well, it means Super. It means Special. It means *Soreya yabai-zo!!* (That’s gotta be dangerous!!) Anyway, it means that there are a lot of amazing jobs! And Natsu and his group went and grabbed one of these high-level jobs without permission!! What’s going to happen with them?! That’s what this part of the series is all about! And the story is all wound up in Gray’s past. **Why Gray?!** Well... Let’s not think too much about that. I-It’s got nothing to do with me seeing a lot of female fans out there!! Or rather, I don’t really see many, so I hope to pick up more female fans.... Hopefully, that’s the effect. Actually, Mirajane mentioned it a while back, but Fairy Tail’s members have something in their pasts. Erza, Loke, and Elfman... I want to get their stories into the manga little by little. I’d like the readers to get the sense that every character has a deeper side. At least, that’s what I want to attempt.

About the Creator

HIRO MASHIMA was born May 3, 1977, in the Nagano prefecture. His series *Rave Master* has made him one of the most popular manga artists in America. *Fairy Tail*, currently being serialized in *Weekly Shonen Magazine*, is his latest creation.

Translation Notes

Japanese is a tricky language for most Westerners, and translation is often more art than science. For your edification and reading pleasure, here are notes on some of the places where we could have gone in a different direction in our translation of the work, or where a Japanese cultural reference is used.

General Notes: Wizard

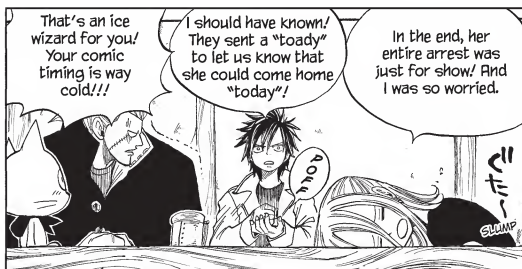
In the original Japanese version of *Fairy Tail*, you'll find panels in which the English word "wizard" is part of the original illustration. So this translation has taken that as its inspiration and translated the word *madōshi* as "wizard." But *madōshi*'s meaning is similar to certain Japanese words that have been borrowed by the English language, such as judo (the soft way) and kendo (the way of the sword). *Madō* is the way of magic, and *madōshi* are those who follow the way of magic. So although the word "wizard" is used in the original dialogue, a Japanese reader would be likely to think not of traditional Western wizards such as Merlin or Gandalf, but of martial artists.

Names

Hiro Mashima has graciously agreed to provide official English spellings for just about all of the characters in *Fairy Tail*. Because this version of *Fairy Tail* is the first publication of most of these spellings, there will inevitably be differences between these spellings and some of the fan interpretations that may have spread throughout the Web or in other fan circles. Rest assured that the spellings contained in this book are the spellings that Mashima-sensei wanted for *Fairy Tail*.

Freedom!! page 24

Natsu shouts the English word here. American action movies are very popular in Japan, so the cry of "Freedom!!" from the movie *Braveheart* would certainly be remembered. However, on the popular stand-up comedy TV show *God of Entertainment*, the final act in every show features a young "blues singer" who sings new verses of his ironic "Freedom Blues" song each week, refreshing the meaning of the English word "freedom" in Japanese minds.

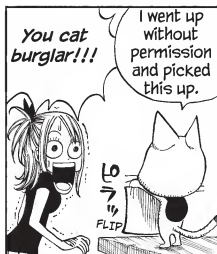


Toady and cold, page 25

The Japanese version of Gray's pun was that the "frog" (*kaeru*) servant was a secret message that Erza would "come back" (also pronounced *kaeru*) very soon. Elfman's response that Gray, being an ice wizard, was "cold" played on the idea in Japan that a bad pun gives one the shivers. Fortunately there were handy puns in English that didn't change the meaning very much from the original.

Number kanji, page 31

The kanji for numbers used on this page are number kanji that were used in prewar Japan. They give a slightly archaic feel to Mystogan's countdown.



Cat burglar, page 44

The Japanese words translate directly to "cat thief" or "cat burglar."

Ahem, ahem, page 74

In the original text, the onomatopoeia used was *hoga hoga*, which is the sound old men make when opening and closing their mouths trying to get their false teeth back in alignment. I couldn't come up with a sound that would convey that sentiment very well in English, so I went with the words "ahem, ahem"—the sound of clearing one's throat before a speech. Fortunately it fit the character of a village headman pretty well.

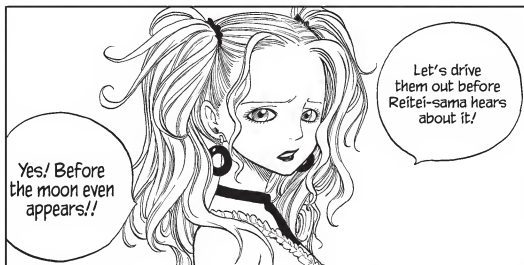




Chuu, page 92

The sound mice and rats make, as the Japanese hear it, is *chuu*. (Much like English speakers seem to hear mice and rats say, "Squeek.")

There are many puns one can make using the sound, so this translation used the Japanese onomatopoeia on this page and at the back of the book in case Mashima wants to make comic use of the sound later in the series.

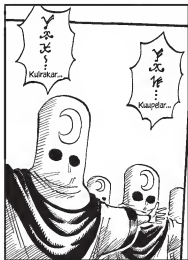


Reitei-sama, page 110

The kanji for *rei* in Reitei-sama's name means "zero," or "nothing." The kanji for *tei* means "emperor." The Japanese word *reido* refers to the freezing point of water, zero degrees Celsius. But it is not exactly the same *rei* as the one which means "frozen."

Lyra's lyrics, page 124

This translation makes no attempt to make the lyrics of Lyra's song rhyme. What's important here is the content: a direct translation of the lyrics best conveys why Lyra's song had such a profound effect on Gray.

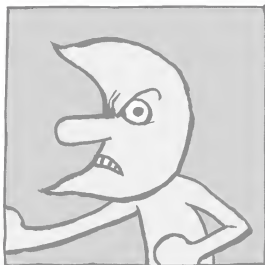


Chanting, page 128

The strange characters in this panel are not Japanese—they're a fictional language. In the original Japanese, an approximate Japanese pronunciation for each word was provided; here, we've provided the English approximation.

Splash page, page 176

In American comics terms, a splash page is the first page of a comic in which the entire page is taken up with one dynamic scene. Japanese usually have a splash page at the beginning of every chapter, called the *tobira peeji* ("door page"). Since they serve pretty much the same function, this translation interprets *tobira peeji* as "splash page."



Natsu's pose on the cover...
What the heck is he doing...?
Maybe the only reason for it is
that I wanted to draw a hand in
that shape. No matter how much
I wanted to draw it, the fact that
I couldn't draw it well is very
much like me. (laughs)
"That's it! I wanna draw that!!"
There are a whole lot of
examples of that kind of feeling
in this very volume, but the
final drawings never seem to
measure up to my mental image
of them....
I'll keep trying.

—Hiro Mashima

Honorifics Explained

Throughout the Kodansha Comics books, you will find Japanese honorifics left intact in the translations. For those not familiar with how the Japanese use honorifics and, more important, how they differ from American honorifics, we present this brief overview.

Politeness has always been a critical facet of Japanese culture. Ever since the feudal era, when Japan was a highly stratified society, use of honorifics—which can be defined as polite speech that indicates relationship or status—has played an essential role in the Japanese language. When addressing someone in Japanese, an honorific usually takes the form of a suffix attached to one's name (example: "Asuna-san"), is used as a title at the end of one's name, or appears in place of the name itself (example: "Negi-sensei," or simply "Sensei!").

Honorifics can be expressions of respect or endearment. In the context of manga and anime, honorifics give insight into the nature of the relationship between characters. Many English translations leave out these important honorifics and therefore distort the feel of the original Japanese. Because Japanese honorifics contain nuances that English honorifics lack, it is our policy at Kodansha not to translate them. Here, instead, is a guide to some of the honorifics you may encounter in Kodansha Comics.

- san:** This is the most common honorific and is equivalent to Mr., Miss, Ms., or Mrs. It is the all-purpose honorific and can be used in any situation where politeness is required.
- sama:** This is one level higher than "-san" and is used to confer great respect.
- dono:** This comes from the word "tono," which means "lord." It is an even higher level than "-sama" and confers utmost respect.

-kun: This suffix is used at the end of boys' names to express familiarity or endearment. It is also sometimes used by men among friends, or when addressing someone younger or of a lower station.

-chan: This is used to express endearment, mostly toward girls. It is also used for little boys, pets, and even between lovers. It gives a sense of childish cuteness.

Bozu: This is an informal way to refer to a boy, similar to the English terms "kid" and "squirt."

Sempai/

Senpai: This title suggests that the addressee is one's senior in a group or organization. It is most often used in a school setting, where underclassmen refer to their upperclassmen as "sempai." It can also be used in the workplace, such as when a newer employee addresses an employee who has seniority in the company.

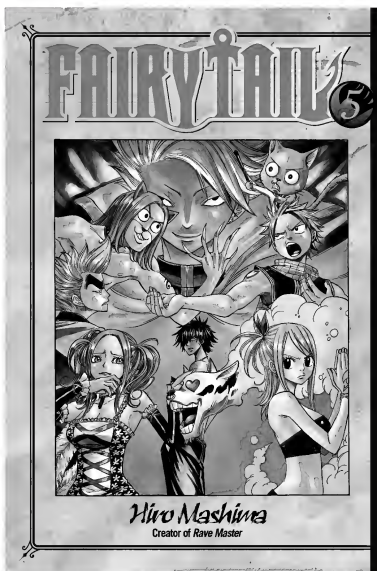
Kohai: This is the opposite of "sempai" and is used toward underclassmen in school or newcomers in the workplace. It connotes that the addressee is of a lower station.

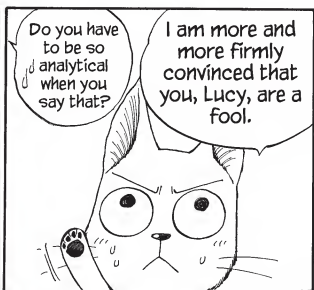
Sensei: Literally meaning "one who has come before," this title is used for teachers, doctors, or masters of any profession or art.

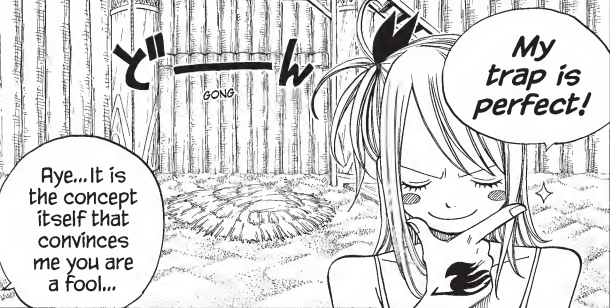
-[blank]: This is usually forgotten in these lists, but it is perhaps the most significant difference between Japanese and English. The lack of honorific means that the speaker has permission to address the person in a very intimate way. Usually, only family, spouses, or very close friends have this kind of permission. Known as *yobisute*, it can be gratifying when someone who has earned the intimacy starts to call one by one's name without an honorific. But when that intimacy hasn't been earned, it can be very insulting.

Preview of Volume 5

We're pleased to present you with a preview from volume 5, now available from Kodansha Comics. Check out our Web site (www.kodanshacomics.com) for more details!







Aye... It is the concept itself that convinces me you are a fool...

My trap is perfect!



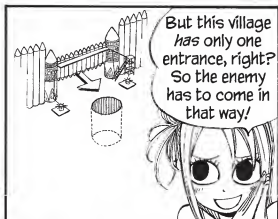
Princess, I must agree...

Begging your pardon, but me too.

M-Me too...

I really doubt anyone is going to fall for it.

Even you, Yirgo?!!



But this village has only one entrance, right? So the enemy has to come in that way!



Now come and get us!!!



Open the gate!!

Roger!!

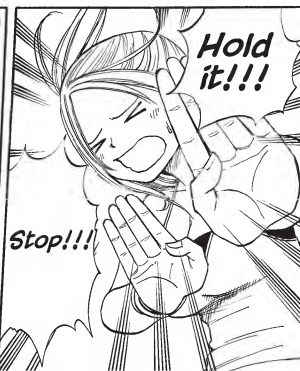
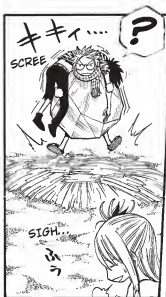
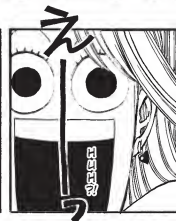
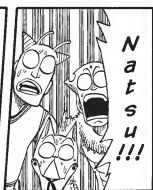


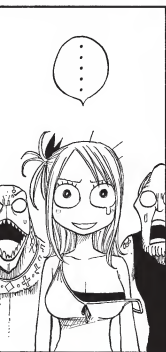
Lucy-san!! Something's coming this way!!

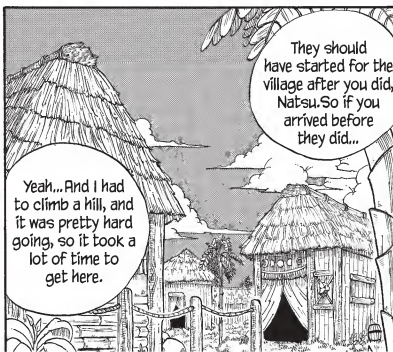
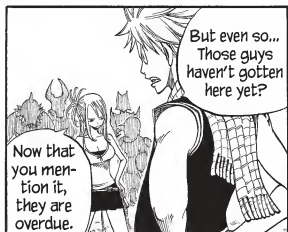
It's them!!

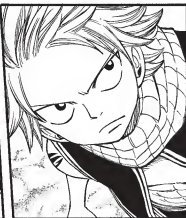
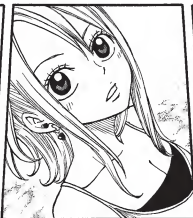
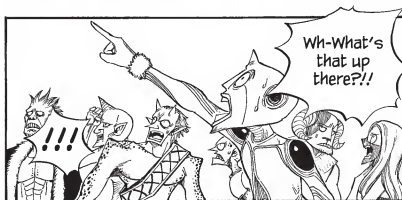


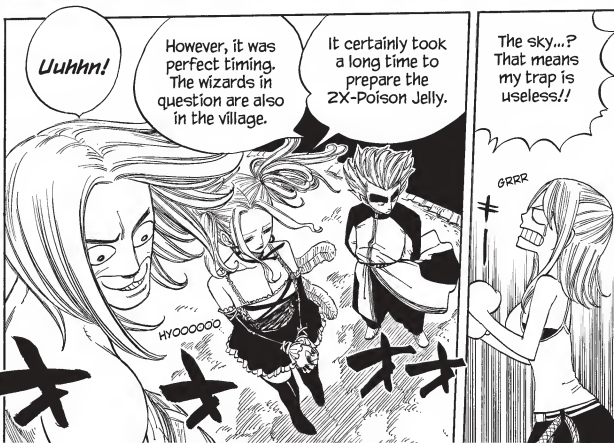
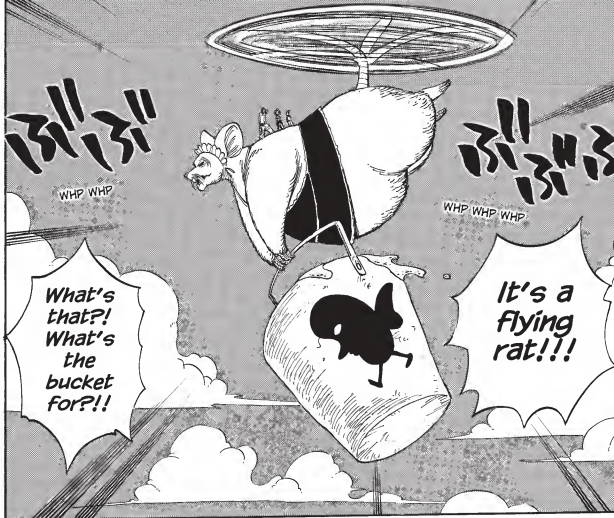
Just wait! I'll show you all!!











Fairy Tail volume 4 is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the products of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is entirely coincidental.

A Kodansha Comics trade Paperback Original

Fairy Tail volume 4 copyright © 2007 by Hiro Mashima
English translation copyright © 2008 by Hiro Mashima

All rights reserved.

Published in the United States by Kodansha Comics, an imprint of Kodansha USA Publishing, LLC., New York.

Publication rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

First published in Japan in 2007 by Kodansha Ltd., Tokyo

ISBN 978-1-612-62279-8

Printed in the United States of America

www.kodanshacomics.com

9 8 7 6 5 4 3 2 1

Translator/Adapter—William Flanagan
Lettering—North Market Street Graphics

TOMARE!



You're going the wrong way!

Manga is a completely different
type of reading experience.

To start at the *beginning*,
go to the *end*!

That's right! Authentic manga is read the traditional Japanese way—from right to left, exactly the opposite of how American books are read. It's easy to follow: Just go to the other end of the book and read each page—and each panel—from right side to left side, starting at the top right. Now you're experiencing manga as it was meant to be!